



地址/Add: 中国北京海淀大街8号100080
8 Haidian St., Beijing, P.R.China 100080
电话/Tel: 86-10-62689829
传真/Fax: 86-10-62685600
电邮/E-mail: csr@sinosteel.com
网址/Website: www.sinosteel.com

报告出版环境考虑
Environmental considerations in publication of this report
纸张: 报告印刷用纸通过FSC认证和ECF认证。
油墨: 印刷油墨采用环保大豆油墨以减少空气污染。
Paper: The printing paper for this report was certified by FSC and ECF
Ink: 100% soy ink was used aiming to decrease air pollution



设计制作: 鹏图设计



2017 中钢集团 可持续发展报告 Sustainability Report

关于本报告

ABOUT THE REPORT

可靠性保证

中国中钢集团有限公司保证 2017 年可持续发展报告信息的真实性、准确性和完善性，并努力做到兼顾内容的实质性和平衡性。我们期待通过发布可持续发展报告与利益相关方加强沟通，建立互信，共同创造可持续的未来。

报告范围

时间范围：2017 年 1 月 1 日—12 月 31 日，部分内容超出此范围。

组织范围：报告组织范围包括中国中钢集团有限公司总部、各平台公司及所属企业。为便于表述和阅读，“中国中钢集团有限公司”在本报告中也以“中钢集团”、“中钢”、“集团”、“公司”和“我们”表示。

发布周期

此报告为中钢集团发布的第 11 份年度可持续发展报告。

报告数据说明

此报告所引用的 2017 年财务数据可能与最终数据略有差异，请以经审计的财务报告为准；其他数据来源于公司正式文件和统计报告。

报告参考标准

国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》、《关于国有企业更好履行社会责任的指导意见》；

中国社科院经济学部企业社会责任研究中心《中国企业社会责任报告编制指南（CASS-CSR4.0）》；

全球报告倡议组织《可持续发展报告指南》（GRI 4.0）；

联合国全球契约十项原则；

国际标准化组织《ISO26000（2010）》。

报告发布语言与形式

本报告以中英文两种文字出版。

本报告以纸质版和网络版两种形式发布。若需索取纸质版报告，或浏览网络版报告，请登录公司社会责任网页：<http://www.sinosteel.com/qyshzr>

联系方式

报告反馈及建议：中钢集团办公室

电话：8610-62689808

传真：8610-62689800

电子邮箱：csr@sinosteel.com

公司网址：<http://www.sinosteel.com>

Reliability Assurance

Sinosteel Group Corporation Limited ensures the authenticity, accuracy and completeness of 2017 sustainable development report, and tries to give consideration to the substantiality and balance of the contents. We look forward to strengthening the communication with the stakeholders, building mutual trust and creating sustainable future jointly by issuing the sustainable development report.

Report Scope

Time range: January 1— December 31, 2017, partial contents are beyond the scope.

Scope of organization: the scope of organization of this report includes the headquarters, branches and subsidiary enterprises of Sinosteel Group Corporation Limited. For the convenience of expression and reading, "Sinosteel Group Corporation Limited" is expressed in terms of "Sinosteel Group", "Sinosteel", "Group", "Corporation" and "We" in this report.

Release Cycle

This report is the 11th annual sustainability report issued by Sinosteel Group.

Report Data Specification

The 2017 annual financial data referenced in this report may be slightly different from the final data, so it is subject to the audited financial report. Other data are from the official documents and statistical reports of the Corporation.

Report Reference Standards

Guiding Opinions on Central Enterprises Fulfilling Social Responsibilities and *Guiding Opinions on State-owned Enterprises Better Fulfilling Social Responsibilities* issued by State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council (SASAC);

Guideline for Preparation of Social Responsibility Report of Chinese Enterprises (CASS-CSR4.0) issued by Enterprise Social Responsibility Research Center of Economics Department, Chinese Academy of Social Sciences;

Sustainability Reporting Guidelines (GRI 4.0) issued by the Global Reporting Initiative (GRI);

The Ten Principles of the UN Global Compact;

ISO26000 (2010) issued by the International Organization for Standardization.

Reporting Language and Form

This report is published in both Chinese and English.

This report is issued in both paper and online editions. For paper edition or online edition, please visit the Social Responsibility web page of the Corporation at: <http://www.sinosteel.com/qyshzr>.

Contact us

Report feedback and suggestions: Office of Sinosteel Group

Tel: 8610-62689808

Fax: 8610-62689800

Email: csr@sinosteel.com

Company website: <http://www.sinosteel.com>

目录

CONTENTS

管理者致辞 From the Management 02

关于我们 About Us 06

可持续发展管理 Management of Sustainable Development 10



价值创造链

Value Creation Chain

聚焦：聚焦主业
奋力走好二次创业新征程
公司治理，规避系统性风险
安全生产，加强隐患排查治理

Focus: Focus on the main business and make efforts in the new journey of starting new business
Corporate management, avoid systemic risks
Safety production, strengthen the hidden trouble investigation and control



绿色创新链

Green Innovation Chain

聚焦：创新驱动发展
助力二次创业
夯实环境管理基础
坚定推进绿色运营

Focus: Innovation-driven development, assist in starting new business
Consolidate the foundation of environment management
Promote the green operation firmly



和谐共赢链

Harmonious Win-win Chain

聚焦：抓住一带一路机遇
加速国际化进程
积极服务国家战略
携手伙伴共创未来
关爱员工以人为本
回馈社会情满九州

Focus: Seize the Belt and Road opportunity, accelerate the process of internationalization
Serve the national strategy actively
Create the future with partners hand in hand
Care for employees on people-oriented basis
Feedback and serve the society to spread love to the whole country

未来展望 Future Prospects 72

关键绩效表 Key Performance Table 74

管理者致辞

From the Management



徐思伟
Xu Siwei

中国中钢集团有限公司
董事长 党委书记
Sinosteel Group Corporation Limited
Chairman and Party Secretary



党的十九大开启了中国特色社会主义新时代，新时代赋予中钢集团可持续发展的新目标、新动能和新内涵。2017年，中钢集团重温初心，找准方向，变革求生，扎实推进二次创业，以十九大精神为指引，解决了许多过去想解决而没有解决的难题，办成了许多过去想办而没有办成的大事，积聚了加快发展的条件和动力。

新时代有新目标。2017年，中钢集团怀抱忧患意识、危机意识和责任意识，牢记中央企业的初心和使命，理直气壮做强做优做大国有资本，持续培育增强核心主业竞争力，在迈向“国内第一、国际一流”的道路上步伐铿锵。中钢集团按照深化改革的总体目标，坚定不移贯彻实施，加快推进34项改革措施落实落地，不断提升中钢的综合实力、行业影响力、国际竞争力和抗风险能力。

新时代有新动能。2017年，中钢人深刻理解并始终坚持以党的旗帜为旗帜、以党的使命为使命，立足中钢改革发展实际，全面务实推进中钢集团学习宣传贯彻党的十九大精神，把党的领导融入企业改革发展全过程，以党建工作的新成效推动集团改革发展实现新突破。党组织发挥核心作用的重大问题决策机制逐步健全，党风廉政“两个责任”深入落实，风清气正的干事创业氛围更加浓厚，为二次创业提供了坚强的政治保证。

新时代有新作为。2017年是中钢集团二次创业的开局之年，也是业务规划落地的攻坚之年。中钢集团认真贯彻党中央国务院推进供给侧结构性改革的重大战略部署，积极落实国资委瘦身健体提质增效的工作要求，开创了集团变革发展的新局面，创近5年来经营业绩的最佳水平。

面对新时代，新使命，中钢集团将积极投身改革浪潮，创新探索市场化运营机制，充分发挥自身优势，秉持可持续发展理念，为股东创造更多经济回报，为客户提供更多增值服务，为员工拓展更大发展空间，与各利益相关方致力价值共享，努力走出一条具有中钢特色的互利共赢发展道路，为国有资产保值增值，为实现中华民族伟大复兴拼搏奉献！

The 19th CPC National Congress opened a new era of the socialism with Chinese characteristics, and the new era endows Sinosteel Group with new objectives, new energies and new connotations of sustainable development. In 2017, by reviewing the original aspirations, finding the right direction, reforming for survival, promoting to start new business firmly and with the guidance of the spirits of the 19th CPC National Congress, Sinosteel Group solved many difficult problems which were to be solved but had not been solved in the past, completed many big issues which were to be completed but had not been completed in the past, and accumulated the conditions and motive power to accelerate the development.

There are new objectives in new era. In 2017, Sinosteel Group embraced the sense of adversity, sense of crisis and sense responsibility, kept the original aspiration and mission of central enterprises firmly in mind, made the state-owned capitals stronger, better and larger boldly and straightly, cultivated and strengthened the competitiveness of main business continuously, and strode on the path of “domestic first-class, international first-class” forcefully. According to the overall objectives for deepening the reform, Sinosteel Group implemented firmly and promoted quickly the 34 reform measures, and improved the comprehensive strength, impact on industry, international competitiveness and risk resistance ability of Sinosteel continuously.

There are new energies in new era. In 2017, Sinosteel people deeply understood and always continued to hold the CPC flag as their own flag and adhere to the CPC mission as their own mission to promote Sinosteel Group to fully and pragmatically study and propagate the spirits of the 19th CPC National Congress on the basis of the actual reform and development situations of Sinosteel to integrate the CPC leadership into the full process of the enterprise reform and development and promote the reform and development to achieve new breakthroughs through the new results of party building work. The decision making mechanism for major problems in which the party organization played the central role was improved step by step. The “two responsibilities” for party conduct and clean government were fulfilled deeply and the entrepreneurial atmosphere with upright work style and clear righteousness was much thicker, thus to provide strong political assurance for starting new business.

There are new acts in new era. 2017 was the beginning year for Sinosteel Group to start the new business and was also the year for fortification of the implementation of business plans. Sinosteel Group conscientiously carried out the major strategic deployment of the Party Central Committee and the State Council to promote the supply-side structural reform and actively implemented the requirements of the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council on work for fitness and health, quality and efficiency, thus to initiate a new phase of reform and development of the Group and create the best level of business performance of the Group in recent five years.

In the face of new era and new mission, Sinosteel Group will actively join the reform, innovate and explore the market-oriented operation mechanism, fully exploit its own advantages, uphold the concept of sustainable development, create more economic return for shareholders, provide more value-added services to customers, expand larger development space for employees and share the value with all stakeholders, in order to strenuously find a development path for mutual benefit and win-win with Sinosteel characteristics, maintain and increase the value of state-owned assets, struggle and contribute for the great rejuvenation of Chinese nation!



刘安栋
Liu Andong

中国中钢集团有限公司
总经理 党委副书记
Sinosteel Group Corporation Limited
President and Deputy Party Secretary

2017年，中钢集团顶住了巨大压力，实现了从解危脱困到变革新生的转变，实现了从求生存到谋发展的跨越，迈出了二次创业坚实的第一步。这是全体中钢人共同攻坚克难、砥砺奋进的集中体现。

我们积极推进业务重组，培育优势产业，开创了集团变革发展的新局面。我们聚焦发展矿产资源、工程技术、科技新材、高端装备等优势业务，加大培育优化调整力度，不断增强造血功能，业务结构进一步优化，增强了企业的整体竞争力和抗风险能力。

我们不断完善公司治理，努力促进管理变革。集团建立了规范董事会，改革精简总部机构，撤销事业部组建平台公司。通过深化内部变革，形成规范、高效、科学的决策和运营机制，提高了企业经营管理水平，更好地适应了市场经济发展和国际竞争的要求。

我们大力化解债务难题，提高运营质量。按照“三去一降一补”的总体要求，妥善处置债务难题，顺利实现债务重组执行落地，以市场化手段推进低质无效供给的市场出清，把更多资源置换投向更有效率、更有价值的领域，扎实推进“处僵治困、压级减户”，加快盘活内部资源，促进企业瘦身健体，破解了运行机制、布局结构上的很多矛盾和问题。

千里之行，始于足下。面向未来，我们真诚希望与战略合作伙伴和广大客户供应商互惠共进，抢抓发展机遇，全方位提升中钢集团的产业竞争力、绿色竞争力和品牌影响力，为增强国有经济活力、控制力和影响力，打造中国经济升级版，促进国民经济持续健康发展作出新的更大贡献！

In 2017, Sinosteel Group withstood the huge pressure to realize the change from danger removal and difficulty relief to reformation and rebirth, stride from pursuing for survival to seeking for development and take the first firm step for starting the new business, which was the concentrated embodiment of overcoming difficulties and advancing bravely jointly by all the Sinosteel people.

We actively promoted the business reorganization and cultivated the competitive industries, by which, we initiated a new phase of change and development of the Group and created the best level of operation performance in recent five years. We focused on the development of competitive business such as mineral resources, engineering technologies, new scientific and technological materials and high-end equipments, increased the degree of cultivation optimization and adjustment and increasingly strengthened the hematopoietic function to further optimize the business structure and strengthen the overall competitiveness and risk resistance ability of the enterprise.

We continuously improved the company governance and strived to promote the management change. The Group established the standardized board of directors, changed and streamlined the structure of headquarters, and removed the platform companies established by Business Department. By deepening the internal change, the standardized, efficient and scientific decision-making and operation mechanism was formed, the enterprise operation management level was improved and the requirements for market economy development and international competition were better suited.

We vigorously resolved the debt problem and improved the operation quality. According to the overall requirements of five priority tasks — cutting overcapacity, reducing excess inventory, deleveraging, lowering costs and strengthening areas of weakness, Sinosteel Group properly addressed the debt problem and successfully realized the implementation of debt restructuring, promoted the clearing of low-quality and ineffective supply markets by market-oriented means, substituted and put more resources to more efficient and more valuable areas, solidly promoted the work of “handling the zombie companies and treating the difficult companies, reducing the levels and decreasing the quantities”, accelerated the activation of internal resources, facilitated the establishment of fitness and health of enterprise, and solved many contradictions and problems in the operation mechanism and layout structure.

A journey of a thousand miles begins with a single step. Facing the future, we sincerely hope to cooperate with strategic partners and widespread customer suppliers for mutual benefit and common progress as well as seize the development opportunity to improve the industrial competitiveness, green competitiveness and brand influence of Sinosteel Group in all aspects, in order to enhance the vitality, control and influence of the state-owned economy, create the upgraded version of Chinese economy, and make new greater contribution in promoting the sustainable and healthy development of national economy!

关于我们 ABOUT US

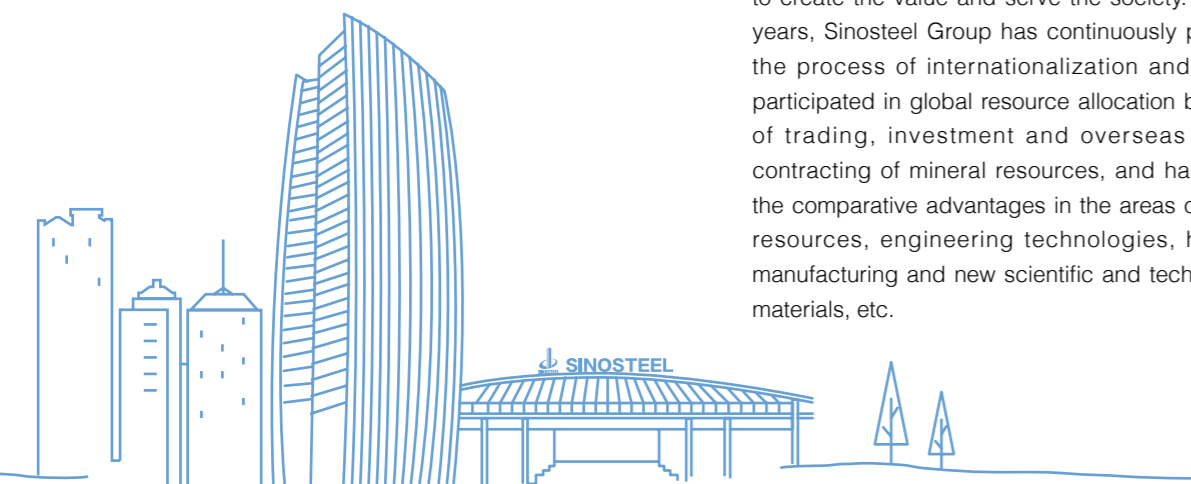
公司简介 Company profile

中国中钢集团有限公司（简称中钢集团，英文简称 Sinosteel）是由国务院国有资产监督管理委员会履行出资人职责的中央企业。中钢集团主要从事冶金矿产资源开发与加工，冶金原料、产品贸易与物流，相关工程技术服务与设备制造，是现代生产性服务企业，也是为冶金工业提供资源、科技、装备集成服务，集矿产资源、工程装备、科技新材、贸易物流、投资服务为一体的大型跨国企业集团。

作为中国最早“走出去”从事经济技术合作的国有大型企业之一，中钢集团始终注重利用国内外两种资源、两个市场提升企业创造价值、服务社会的能力。多年来，中钢集团通过矿产资源贸易、投资及海外总承包等方式，不断推进国际化进程，积极参与全球资源配置，在矿产资源、工程技术、高端制造、科技新材等领域形成了比较优势。

Sinosteel Group Corporation Limited (abbreviated as Sinosteel) is a central enterprise for which the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council performs the duties of investor. Sinosteel Group, primarily specializing in the development and processing of metallurgical and mineral resources, trading and logistics of metallurgical raw materials and products and related engineering technical services and equipment manufacture, is a modern productive service enterprise and a large multinational enterprise that integrates mineral resources, engineering equipments, new scientific and technological materials, trading and logistics and investment services to provide resources, services and equipment integration services to metallurgical industry.

As one of the first large state-owned enterprises implementing international economic and technological cooperation by "Going Global", Sinosteel Group has always focused on the utilization of both domestic and foreign resources and both markets to enhance the ability of enterprise to create the value and serve the society. Over the years, Sinosteel Group has continuously promoted the process of internationalization and actively participated in global resource allocation by means of trading, investment and overseas general contracting of mineral resources, and has formed the comparative advantages in the areas of mineral resources, engineering technologies, high-end manufacturing and new scientific and technological materials, etc.



Entrepreneurial spirit

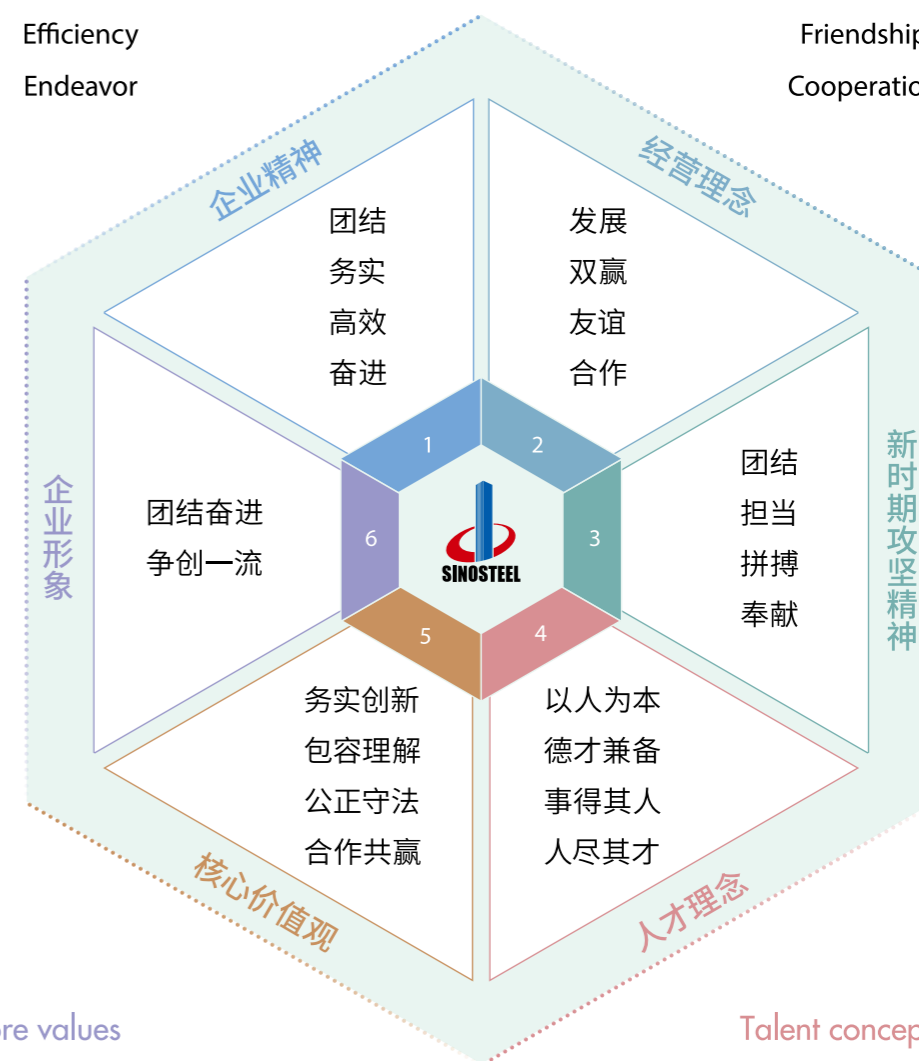
Unity
Practicability
Efficiency
Endeavor

Business philosophy

Development
Win-win
Friendship
Cooperation

Corporate image

Forge ahead in unity
Strive for excellence



The spirit of tackling in new era

Unity
Responsibility
Hard work
Dedication

Core values

Pragmatic innovation
Inclusive understanding
Fair and law-abiding
Win-win

Talent concept

People-oriented
Equal stress on integrity and ability
Put the right man in the right place
Mark the best use of people

发展战略

中钢集团充分利用两种资源、两个市场，聚焦发展矿产资源、工程技术、高端装备、科技新材优势产业，优化提升贸易与服务增值能力，力争成为冶金工业及相关产业国际知名服务商。

Development Strategy

Sinosteel Group makes full use of two kinds of resources and two markets to focus on the development of competitive industries including mineral resource, engineering technology, high-end equipment, new scientific and technological material industries and optimize the improvement of trade and service value-added capacity, so as to strive to become an internationally renowned service provider in metallurgical industry and related industries.

业务定位

中钢集团突出发展主业实业，加快盘活存量资源，服务冶金工业及相关产业，持续关注相关产业延伸拓展，不断培育形成新的利润增长点。

发展理念

中钢集团积极践行创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，坚持质量第一、效益优先，实现由要素拉动向创新驱动转变，从本质上促进企业可持续发展。

Development Concept

Sinosteel Group actively fulfills the innovative, coordinated, green, open and shared development concept, adheres to "Quality First, Benefit Prioritized" and realizes the change from factor-pulled development to innovation-driven development, so as to promote the sustainable development of enterprise in essence.

Business Orientation

Sinosteel Group emphasizes the development of main industry, accelerates the activation of stock resources, serves the metallurgical industry and related industries, continuously pays attention to the extension and expansion of related industries, and continuously cultivates and forms new profit growth points.



可持续发展管理 MANAGEMENT OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT

可持续发展理念 Concept of Sustainable Development

中钢集团切实履行经济、环境和社会三重底线责任，结合行业特征和企业特点，始终兼顾各利益相关方的利益，提出了由“价值产业链、绿色创新链、和谐共赢链”构成的可持续发展理念，坚持提升价值创造，坚信绿色发展引领未来，坚定贡献社会和谐发展。

China Steel Group earnestly fulfills its triple bottom line responsibilities of economy, environment and society, combines industry characteristics and enterprise characteristics, and always takes into account the interests of all stakeholders. It puts forward the concept of sustainable development consisting of "value industry chain, green innovation chain and harmonious win-win chain", insists on promoting value creation, firmly believes that green development leads the future and firmly contributes to the harmonious development of society.

责任模型 Responsibility Model



价值产业链
Value-added Industry Chain
坚持创造价值
Adhere to value creation

持续提升价值创造是可持续发展的经济维度，中钢始终注重为股东创造价值，同时兼顾政府、银行、客户、供应商等利益相关方的利益。

Continuing to enhance value creation is the economic dimension of sustainable development. Sinosteel always pays attention to creating value for shareholders, while taking into account the interests of the banks, government, customers, suppliers and other stakeholders.



绿色创新链
Green Innovation Chain
绿色播种希望
Green sows the hope

致力绿色发展是可持续发展的环境维度，中钢始终注重环境保护，发展低碳经济，提升上下游企业的环保水平。

Devoting to green development is the environmental dimension of sustainable development. Sinosteel always pays attention to the protection of environment, development of low-carbon economy and enhancement of the level of environment protection of upstream and downstream enterprises.



和谐共赢链
Harmonious Win-win Chain
爱心铸就未来
Love makes the future

坚定推进社会和谐是可持续发展的社会维度，中钢始终注重企业运营对员工、社区等利益相关方整体福利水平的提升。

Adhering to promoting the social harmony is the social dimension of sustainable development. Sinosteel always pays attention to the overall well-being enhancement of the business operations to employees, communities and other stakeholders.

可持续发展管理体制 Governance of Sustainable Development

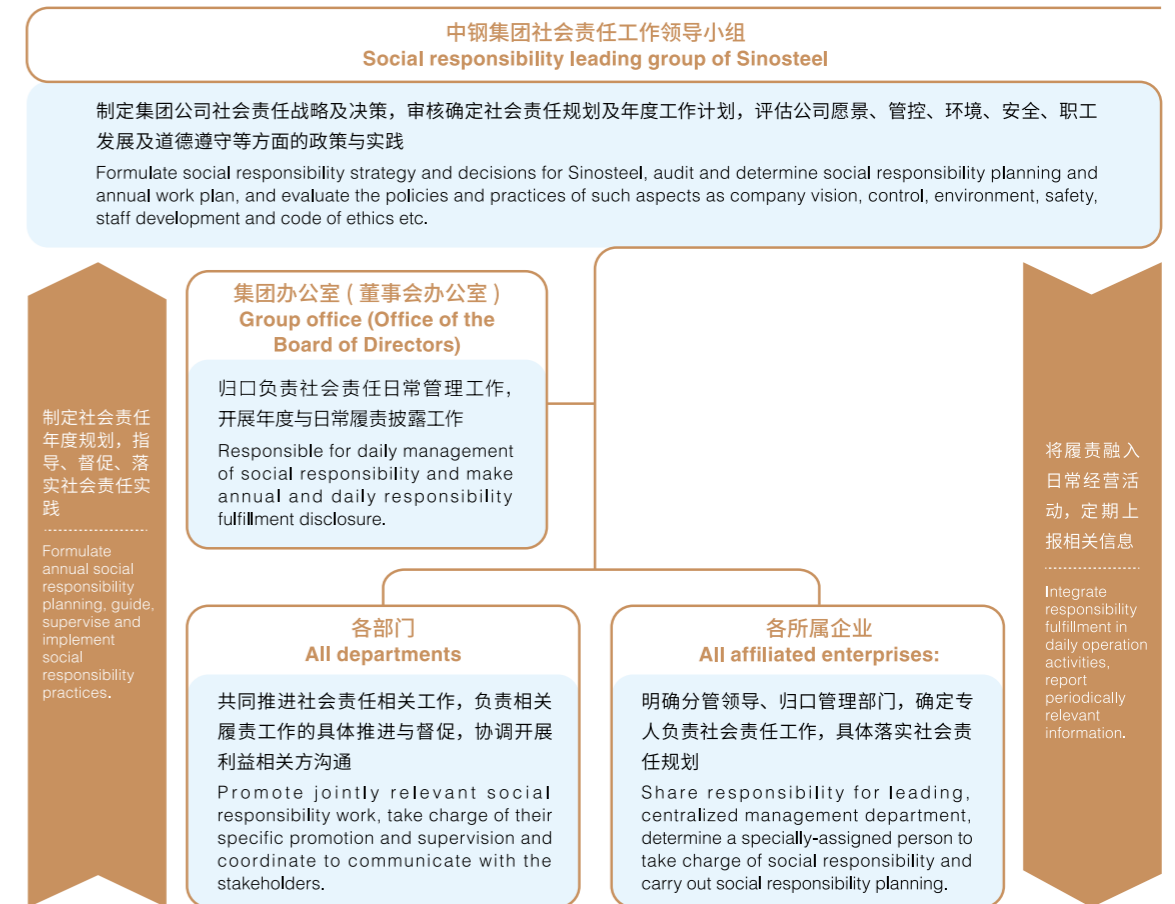
中钢集团持续健全社会责任管理体制，根据管控模式调整与业务情况，社会责任工作由社会责任工作领导小组负责管理责任，办公室作为归口管理部门，负责社会责任工作的整体推进。2017年，公司进一步明确各职能部门和下属企业在社会责任推进过程中的主要职责和重点工作。

在聚焦主营业务、有序推进经营活动的同时，2017年，中钢集团按照既有规划和相关制度安排，扎实推进社会责任治理工作，不断将社会责任融入日常运营活动之中，并按时发布可持续发展报告，与利益相关方积极沟通，加强履责能力建设。

Sinosteel Group is constantly improving the government system of the social responsibilities, in accordance with the management mode adjustment and business situation. The Group sets up the Sinosteel CSR Management Team to shoulder the responsibilities. Sinosteel's President's Office, as the centralized management department, is responsible for putting forward the SCR related works as a whole. In 2017, the Corporation further clarified the major responsibilities and key tasks for every functional and subsidiary department to put forward the CSR works together.

While focusing on the main business and orderly putting forward the operation activity, Sinosteel Group firmly promoted the social responsibility governance work in accordance with the existing planning and relevant institutional arrangement, continuously integrated the social responsibilities into daily operation activity, issued the sustainable development reports on time, actively communicated with stakeholders and strengthened the building of ability to fulfill the responsibilities in 2017.

中钢集团社会责任组织体系 Organizational System for Social Responsibilities of Sinosteel Group



可持续发展沟通

公司重视与各利益相关方的沟通，建立互信，促进合作，共同创造可持续的未来。在公司内部，公司充分利用员工代表大会、建议箱、员工沟通会、培训活动等渠道，加强领导与员工之间的沟通。对外，公司通过定期发布可持续发展报告，准确披露公司当年的经济、社会、环境的履责情况，让利益相关方更了解企业。



Sustainable Development Communication

The Company attaches great importance to communication with all interested parties to build mutual trust, enhance cooperation and jointly create a sustainable future. Internally, the Company makes good use of channels such as employee congress, suggestion box, employee communication meeting and training activities to strengthen communication between leaders and employees. Externally, the Company issues regular sustainable development reports to accurately disclose its responsibility fulfillment in economy, society and environment, so that the interested parties can better understand the Company.





VALUE CREATION CHAIN 价值创造链

2017年，面对复杂变化的行业发展形势，中钢集团决策层从经济和行业发展的长周期出发，围绕二次创业的中心任务，围绕战略规划执行落地，突出抓重点、补短板、强弱项，持续调整优化结构，深化改革创新，防范化解重大风险，确保生产安全，全面加强党的建设，努力实现重点项目和关键事项的突破，奋力走好中钢二次创业新征程。

In 2017, in the face of complex and changing industry development situation, the decision-making level of Sinosteel Group proceeded from the long cycle of economy and industry development, focused on central task of starting a new undertaking, implemented the project by centering on strategic planning, put emphasis on grasping the key point, improving weak links and enhancing the weakness, and continuously adjusted and optimized the structure. Moreover, it also deepened reform and innovation, prevented and resolved major risks, ensured production safety, comprehensively strengthened the Party's construction, made efforts to achieve breakthroughs in major projects and key issues, and strove to make a success for Sinosteel to start a new undertaking.



聚焦 / Focus

聚焦主业，奋力走好二次创业新征程

FOCUS ON THE MAIN BUSINESS AND MAKE EFFORTS IN THE NEW JOURNEY OF STARTING NEW BUSINESS



2017年，中钢集团坚持稳中求进工作总基调，以提高质量效益和主业竞争力为中心，突出分类管理，狠抓“六个落实”，各项工作扎实有效，比较圆满地完成了国资委下达的业绩考核指标，经营业绩创近五年最好水平，年度专项任务顺利完成，实现了二次创业良好开局。

In 2017, Sinosteel Group continued to promote progress while maintaining stability, focused on improving quality, efficiency, and competitiveness of main industries, highlighted classification management, paid special attention to "Six Implementations", and completed all works solidly and effectively. It also successfully completed the performance assessment indicators issued by the SASAC, reached a record level in business performance in recent five years, successfully completed the annual special tasks, and made a good start of starting a new undertaking.

公司 2017 年实现营业收入

649.57 亿

同比增长 16%

The Company achieved revenue of RMB 64.957 billion in 2017, with year-on-year growth of 16%.

实现盈利超

3 亿元

同比增长 42%

The Company achieved a profit of over RMB 300 million, with year-on-year growth of 42%.

创下公司近 5 年经营业绩的 **最佳水平**

The Company reached a record level in business performance in recent five years.

集团核心主业产销衔接良好，铁矿、铬矿、铁合金、轧辊、磁性材料等主要产品产销量均实现平稳增长。

The core industries of the Group have a good connection between production and marketing. The output and sales of iron ore, chromium ore, ferroalloy, rolls, magnetic materials and other major products have achieved steady growth.

提升优势产业竞争力

Improve the competitiveness of superior industries

公司把核心业务作为战略重心，围绕矿产资源、工程技术、科技新材、装备制造这四大主业布局谋篇。在大宗市场回暖，国内经济全面向好等有利环境下，2017年集团整体发展平稳向好，实现了从解危脱困到变革新生的转变，实现了从求生存到谋发展的跨越，主业盈利基础不断巩固，产业培育稳步推进，运营质量不断改善，公司经营业绩全面向好，多项经济指标创近几年同期最好水平。

The Company regards the core business as the strategic emphasis, and plans and designs the project by focusing on the four main business of mineral resources, engineering technology, new scientific and technological materials, and equipment manufacturing. Under the favorable environment of the recovery of mass market and overall improvement of domestic economy, in 2017, the Group maintained a stable and sound overall development, realized a transformation from crisis relief to reform, and made a leap from survival to development. With the consolidation of profit base of main business, steady advancement of industrial cultivation, and continuous improvement of operation quality, the Company's overall operating performance has improved, and a number of economic indicators have reached the best level in recent years in the same period.

Focus on the development of iron ore, chromium ore and fluorite and other domestic and foreign mineral resources business.

聚焦发展铁矿、铬铁和萤石等海内外矿产资源业务。

Consolidate and develop industrial projects and services, municipal projects, energy conservation, environmental protection and new and high technologies.

巩固发展工业工程和服务、市政工程、节能环保及高新技术。

深入实施科技创新驱动发展战略。

Further implement the strategy of scientific and technological innovation-driven development.

持续推进装备制造企业结构调整、转型升级。

Continue to promote the structural adjustment, transformation and upgrading of equipment manufacturing enterprises.



中钢天源强化科技创新，生产经营业绩创新高
 Sinosteel Anhui Tianyuan Technology Co., Ltd. strengthens scientific and technological innovation and achieves a new high in production and management achievements

2017年，面对严峻的市场挑战，中钢集团安徽天源科技股份有限公司聚焦核心优势产业，以市场为导向，强化科技创新，适时调整产品结构，强化高新技术产品推广和应用，公司应对市场风险的能力和盈利能力均显著增强，发展空间得到进一步拓展。

数据显示，2017年中钢天源实现销售收入11.57亿元，完成全年计划的123.97%，利润总额1.54亿元，其中生产经营性利润1.18亿元，完成全年计划的205.03%，比同期分别增长了27.17%和83.54%，生产经营各项指标都创历史新高。

11.57 亿元 **1.54** 亿元

2017年中钢天源实现销售收入 利润总额

In 2017, facing with severe market challenges, Sinosteel Anhui Tianyuan Technology Co., Ltd. concentrated on core competitive industries, took the market as the guidance, strengthened scientific and technological innovation, timely adjusted the product structure, and intensified the promotion and application of high-tech products. The Company's ability to cope with market risks and make a profit was significantly enhanced, and its development space was further expanded.

The data shows that in 2017, Sinosteel Anhui Tianyuan Technology Co., Ltd. achieved sales revenue of RMB 1.157 billion, and completed the 123.97% of the annual plan. Its total profit was RMB 154 million, including RMB 118 million for production and operation, completing 205.03% of the annual plan, with an increase of 27.17% and 83.54% over the same period respectively. All indexes of production and operation have reached a record high.



深化供给侧结构性改革
 Deepen the supply-side structural reform

公司坚持深化供给侧结构性改革，加快业务重组和转型发展，聚焦优势产业，优化资源配置。

The Company insists on deepening supply-side structural reform, speeding up business restructuring and transformation, focusing on superior industries and optimizing resource allocation.



“中钢人”对工程精益求精
 “Sinosteel stuff” strives for excellence in engineering



中钢洛耐院加速转型升级 努力实现多元化经营
 Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd. accelerates transformation and upgrading, and strive to achieve diversification

2017年，耐火材料行业所服务的钢铁、有色、建材等传统工业领域持续低迷。中钢洛耐院以科技创新为核心，以产品和技术服务为支撑，将公司打造成为集高端技术产品、工程与技术集成服务为一体的生产服务型高科技企业，引领高温无机材料技术进步，围绕产品与技术服务两个维度，通过产品结构层次化、差异化发展，技术服务多元化拓展，最终实现盈利模式从过去单一的材料销售为主，向“技术+管理+资本”的多元化方向转变。

In 2017, affected by the structural reform of the supply side, the traditional industrial sectors such as steel, nonferrous metals and building materials served by the refractory industry

continued to be sluggish. Taking science and technology innovation as the core and regarding products and technical services as the supporting point, Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd. has become a production and service-based high-tech enterprise integrating high-end technology products, engineering and technology integration services, leading the progress of high-temperature inorganic materials technology, focusing on the two dimensions of products and technical service. Through the hierarchical and differentiated development of product structure as well as diversified technical services, the profit model change from the single material sales in the past to the diversification direction of “technology + management + capital” has been finally realized.



推进瘦身健体降负债 Promote the debt reduction

2017年，中钢集团按照“三去一降一补”的总体要求，组建工作专班，妥善处置债务难题，顺利实现债务重组执行落地，扎实推进“处僵治困、压级减户”，加快盘活内部资源，促进企业瘦身健体。

In 2017, Sinosteel set up a special work class in accordance with the overall requirements of “three reductions, one drop and one supplement”, to properly dispose of the debt problem, smoothly implementing the implementation of debt restructuring, and solidly promoting the policy of “dealing with rigidity and difficulties and reducing corporate households”, which assisted to accelerate the revitalization of internal resources and promote the Company fitness successfully.

● 有效化解债务难题

在国资委的支持协调下，及时全额兑付“10中钢债”本息。针对中钢香港金融债务风险，多方协同配合争取债权人银行支持。通过实施铁矿石业务重组，提振金融机构信心；通过过桥贷款以及再置换，实现银团债务置换；通过与银行等多轮沟通协调，实现债务展期。

● Effective solution of debt problem

Under the support and coordination of the SASAC, the principal and interest of the “10 Sinosteel debt” has been redeemed in full and on time. In response to Sinosteel’s financial debt risk in Hong Kong, the multiple parties teamed up to seek support of creditor bank. Through the implementation of iron ore business restructuring, the confidence of financial institutions was boosted; through the bridge loan and re-replacement, syndicated debt swap was achieved; through multiple rounds of communication and coordination with banks, debt extension was reached.

● “处僵治困”及“压减”工作成效显著

全年完成25户“处僵治困”任务。其中，5户国资委督办的“僵尸企业”处置工作全部完成，生产经营恢复、人员妥善安置、资产得到盘活。中钢耐火作为国资委督办的特困企业改革脱困取得重大进展，实现扭亏为盈。8户自行处置企业主体工作全部完成。完成2017年度“压减”阶段性目标，减少法人户数12户。

● Significant results of “Dealing with Rigidity and Difficulties” and “Reducing Corporate Households”

In the year, 25 households were tasked with “dealing with rigidity and difficulties”. Among them, the disposal of five “zombie enterprises” supervised by the SASAC was completed featured by that the production and operation were resumed, the personnel were properly resettled, and the assets were revitalized. As a special hardship enterprise supervised by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission, Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd. has made significant progress in reforming and getting rid of difficulties, and has turned losses into profits. The work of 8 households of disposing of their own business has been completed. So, the phased goal of “reducing pressure” in 2017 was successfully achieved, cutting off 12 corporate households.



中钢货运优化成本管控，有效推进三项资产清理压降
Sinosteel Shipping & Forwarding Co., Ltd. optimizes cost control and effectively promotes the clearance of three assets

2017年，中钢国际货运有限公司多措并举，加大成本管控力度。一是完善成本费用内控制度，优化审批流程，严格控制和压缩会议费、业务招待费等，全年管理费用同比降低10%以上。二是做好存量资源盘活工作，统筹安排辽宁营口仓库、四川新都仓库，通过采取减员分流、闲置车辆处置等措施，降本增效。三是重点关注逾期垫付款业务的跟踪清理，严查货权保障措施，从源头控制避免不良债权的产生，逐级分解确定三项资产压缩比例。

In 2017, Sinosteel Shipping & Forwarding Co., Ltd. took multiple measures to increase cost control. First, improve the internal control of

cost and expenses, optimize the approval process, strictly control and compress conference fees, business hospitality, etc. The annual management expenses are reduced by more than 10% year-on-year. The second is to do a good job of revitalizing the stock resources, and coordinating the arrangements of the Yingkou warehouse in Liaoning and the Xindu warehouse in Sichuan. By reducing the number of employees and disposing of idle vehicles, the cost reduction and efficiency increase will be achieved. The third is to focus on the tracking and clearing of the overdue payment business, strictly check the cargo security measures, avoid the generation of bad debts from the source control, and determine the three asset compression ratios step by step.



公司治理，规避系统性风险 Corporate governance, avoid systematic risks

积极防范风险挑战

在风险防控方面，中钢集团将长期发展战略与制度建设、与解决企业改革发展中的问题有效结合起来，着力解决公司发展过程中面临的融资风险、经营风险、人才风险、发展风险和体制机制风险，并抓好各项决策部署的落实工作。中钢集团积极探索拓宽业务领域，创新业务模式，在经营和开拓新业务的过程中，切实将风险防范放在首位，在风险可控基础上搞好业务重组和改革。公司坚持“事前防范、事中控制、事后处理”的风险管控原则，实施全面风险管理，加强内控体系建设，建立风险预警机制，从战略、运营、财务、法律等多方面、多维度对关键的风险因素进行识别、分析和评估，排查风险隐患，最大程度减少风险发生、降低风险对各方利益造成的伤害。

Active prevention of risk challenges

In terms of risk prevention and control, Sinosteel effectively combined long-term development strategy and system construction with solving problems in enterprise reform and development, and focused on solving financing risks, business risks, talent risks, development risks and institutional mechanisms risks in the Company's development process. At the same time, it did a good job in the implementation of various decision-making arrangements. Sinosteel actively explored to expand business areas and innovate business models. In the process of operating and developing new business, Sinosteel earnestly puts risk prevention at the first place, and did business restructuring and reform well on the basis of risk controllability. The Company adhered to the principle of risk management and control of "pre-prevention, in-process control, and after-treatment", implemented comprehensive risk management, strengthened the construction of internal control system, and established a risk early warning mechanism, which was critical from multiple aspects such as strategy, operation, finance, and law. Moreover, risk factors were identified, analyzed and evaluated to investigate potential hazards, minimize risk occurrence and reduce the risk of harm to the interests of all parties.

持续完善公司治理

2017年，以董事会试点和公司制改制为契机，中钢集团不断完善法人治理，优化管控架构，依法治企水平不断提升。

Continuous improvement of corporate governance

In 2017, taking the opportunity of the Board of Directors pilot and the Company system reform, Sinosteel continued to improve corporate governance, optimize the management and control structure, and continuously improve the level of governance according to law.



完善董事会议事规则 Improvement of the procedure rules of the Board of Directors

有效发挥董事会科学决策作用。集团董事深入企业现场开展调研指导，协调各方资源帮助解决重点难点问题。集团董事会全年审议议案 65 个，有力地推动了公司经营管理工作。

Effectively playing the role of Board of Directors in scientific decision-making. Group directors conducted on-site research and guidance and coordinated resources of all parties to help solve key and difficult problems. The Board of Directors of the Company has considered 65 bills throughout the year, which has strongly promoted the management of the Company.



在集团董事会会议上，各职能部门负责人就企业运营相关事项进行研讨、决策。
At the meeting of the board of directors of the group, the responsible persons of various functional departments discussed and made decisions on matters related to business operations.



推进深化改革 Advancement of deepening reform

按照国资委的统一部署，制定出台《中钢集团全面深化改革工作实施意见》，明确了 34 项改革任务，针对公司情况，加强沟通协调，拟定整体改制方案，如期完成集团本部及 5 户子企业改制主体工作。

In accordance with the unified deployment of SASAC, Opinions on the Implementation of Comprehensive Deepening Reform of Sinosteel Group was formulated and promulgated. In the opinion, 34 reform tasks were defined. In view of the Company's situation, communication and coordination were strengthened, and the overall restructuring plan was drawn up. Finally, the restructuring work of the group headquarters and five-household branch enterprises was completed as scheduled.



加强审计整改 Strengthening of audit and rectification

针对在审计中发现的问题，集团多次召开办公会、党委会认真研究，做到边审边改，立审立改。审计署指出的六个方面 43 个问题整改基本完成。积极配合开展海外资产检查，加强内部审计，强化风险管控，维护资产安全。

In view of the problems found in the audit, the Group has held many office meetings and Party committee meetings to study carefully, so as to achieve synchronous advancement of the examination and reform as well as the instant reform after examination. The rectification of 43 problems in six aspects pointed out by the Audit Office has been basically completed. The Company actively cooperated with overseas assets inspection, strengthened internal audit and risk management and control, triumphantly maintaining asset safety.

构筑反腐长效机制

2017年，中钢集团全面推进全系统党风廉政建设和反腐败工作，增强“四个意识”，营造良好政治生态；深化公司内部巡视巡察工作，切实发挥利剑作用，推动全面从严治党向基层延伸；打好作风建设持久战，以“钉钉子精神”推动中央八项规定精神落实，驰而不息纠正“四风”；全面加强党的纪律建设，深化标本兼治，构建不敢腐、不能腐、不想腐的体制机制；加强公司内部纪检监察队伍自身建设，打造高素质的专业化干部队伍。

Construction of a long-term anti-corruption mechanism

In 2017, Sinosteel comprehensively promoted the construction of a clean and honest Party conduct and anti-corruption work throughout the system, strengthened the "Four Consciousness" to create a good political ecology; deepened the inspection work within the Company, effectively played the role of a sword, and promoted the extension of the strict control of the Party to the grass-roots level in an all-round way; fought a protracted battle for the construction of a style, and promoted the implementation of the eight provisions of the Central

Committee with the spirit of "nails" to rectify the "Four Styles of Work"; comprehensively strengthened the Party's discipline construction, deepened the treatment of both symptoms and root causes to build a system and mechanism that its members dare not corrupt, have no chance to corrupt and do not want to corrupt; strengthened the self-construction of the internal discipline inspection and supervision team of the Company, and built a high-quality professional cadre team.



中钢耐火组织开展“廉洁文化创建月”活动 Sinosteel Refractory Co., Ltd organized the "Probity Culture Construction Month" event

2017年9月8日至10月10日，中钢集团耐火材料有限公司组织开展“廉洁文化创建月”活动，对公司“人财物”相关管理制度进行全面梳理和审查，并健全完善公司“三重一大”决策程序。同时，组织对廉洁风险防控“关键岗位”廉洁承诺工作落实情况进行全面自查，改进完善，并实行制度性督查。此外，还对公司近两年来资产损失情况进行全面审计检查，查找问题，健全相关制度，规范工作程序，强化违规经营投资责任追究工作，并探索建立公司的容错纠错机制，调动党员干部干事创业的积极性、主动性和创造性。

From September 8 to October 10, 2017, Sinosteel Refractory Co., Ltd organized the "Probity Culture Construction Month"

event to comprehensively sort out and review the Company's management systems related to the "personnel, finance and items", and improve and perfect the Company's "three importance and one major" decision making process. At the same time, the Company organized a comprehensive self-examination and improvement of the implementation of the integrity commitments in "critical positions" for integrity risk prevention and control, and implemented systematic supervision. In addition, the Company also conducted a comprehensive audit of its asset losses in the past two years, searched for problems, improved relevant systems, standardized work procedures, strengthened accountability for irregular business and investment, and explored and established the Company's fault-tolerant and error-correcting mechanism to mobilize the enthusiasm, initiative and creativity of party cadres to devote themselves to their work.



中钢集团 2017 党风廉政建设和反腐败工作会议 Sinosteel Group 2017 Party Style and Clean Government Construction and Anti-Corruption Work Conference

2017年1月19日公司召开年度党风廉政建设和反腐败工作会议，传达学习十八届中央纪委七次全会，中央企业党风廉政建设和反腐败工作会议精神，并对全年工作进行了总体部署。组织召开国有资产损失案件专题通报视频会，提出工作要求，覆盖各级企业；集团党委领导班子成员定期对分管单位“一把手”和部分班子成员进行约谈，督促落实管党治党责任；以探索构建“不能腐”体制机制为主题，在全集团范围内组织开展2017年度“廉洁文化创建月”活动；扎实推进内部巡视工作，完成对8家企业的巡视，提出整改意见。

On 19th Jan., 2017 the Company held an annual conference on the construction of a clean and honest Party conduct and anti-corruption work to convey the spirit of learning from the 7th Plenary Session of 18th CPC

Central Commission for Discipline Inspection and the Conference on the Construction of a Clean and Honest Party conduct and Anti-corruption Work in Central Enterprises, and made overall arrangements for the work throughout the year. In addition, the Company organized a video conference on special bulletins on cases of loss of state-owned assets, put forward work requirements to cover enterprises at all levels; members of the leading group of the Party Committee regularly interviewed the "top leaders" of the administrative units and some members of the group to urge the implementation of the responsibility of governing the Party; with the theme of exploring and building a "non-corruption" system mechanism, the Company organized the activity of "2017 Creation Month of Clean Culture" within the whole group; Sinosteel steadfastly promoted the internal inspection work, completed the inspection of 8 enterprises, and put forward rectification suggestions.



中钢集团 2017 年党风廉政建设和反腐败工作会议现场。
Conference site of Sinosteel 2017 Clean and Honest Administration Construction and Anti-corruption.

完善党建工作机制

2017年，中钢集团充分发挥企业党组织领导核心和政治核心作用，召开党委会议43次，研究审议重大事项213项。集团及所属21家境内企业全部完成党建工作进章程，57家平台所属企业实现了党政“一肩挑”，党委建制的企业同步配齐配强专职副书记，以党建工作持续推动集团稳定健康发展。

7月，中钢集团召开第二次党员代表大会，选举产生了新一届集团两党委委员，明确了“12358”思路，对来年五年党建工作进行部署。

Improvement of the work mechanism of the Party construction

In 2017, Sinosteel Group gave full play to the leading core and political core role of the party organization of the enterprise. 43 party committee meetings have been convened to study and review 213 major issues. The Group and its 21 domestic enterprises have all completed the party building work process, and 57 platforms affiliated to the enterprises have achieved the "cadres simultaneously serving as the leaders" of the party and government, ensuring

the implementation, and continuing to promote the stable and healthy development of the group with the party building work.

In July 2017, Sinosteel Group held the second party member congress, elected a new batch of members of the two committees of the group, clarified the "12358 Idea", and deployed the party building work in the next five years.



中钢集团第二次党员代表大会隆重召开。
The second Sinosteel Party Congress was grandly started.

1 服务一个中心 Serve a focus

- 以集团改革发展为中心。强化“围绕发展抓党建、抓好党建促发展”的工作理念，把党的政治优势转化为企业竞争优势和发展优势
- Focus on the reform and development of the group. Strengthen the working philosophy of "enhancing party construction around development, and then promoting development", and transform the party's political superiority into corporate competitive advantage and development advantage

- 抓根本抓关键
- 抓基层抓基础

- Grasp the primary and the key points
- Grasp the basic and fundamental points

2 抓好两个重点 Grasp two key points

3 完善三个机制 Improve three mechanisms

- 完善党建工作责任制，全面落实管党治党主体责任
- 完善现代企业制度下党委发挥领导核心、政治核心作用的机制体制
- 完善党建工作考核评价机制，积极推进党建工作量化考核体系建设
- Improve the responsibility system for party construction, and fully implement the party's entity responsibility for managing and governing the party
- Perfect the mechanism system of the party committee playing the leading core and political core role under the modern enterprise system
- Improve the examination and evaluation mechanism of party construction, and actively promote the construction of quantitative assessment system for party construction

4 抓好理论武装“强信念”

- 抓好党组织领导班子和党务干部队伍建设“强骨干”
- 抓好基层组织和党员队伍建设“强基础”
- 抓好反腐倡廉建设“强形象”
- 抓好制度建设“强保证”

- Do well theoretical work and consolidate the "powerful beliefs"
- Do a good job in setting up a "strong backbone" for the leadership of the party organization and the team of party cadres
- Do a good job in setting up "strong foundation" for the construction of grassroots organizations and party members team
- Do a good job of "strong image" for anti-corruption and clean government .
- Do a good job of "strong guarantee" for system construction.

5 达到五个目标 Achieve five goals

8 突出八个着力 Highlight eight tries

- 着力强化思想政治建设
- 着力强化党的领导
- 着力强化组织建设
- 着力强化宣传文化工作
- 着力强化人才队伍建设
- 着力强化纪律建设
- 着力强化制度建设
- 着力强化团群建设
- Try to strengthen the ideological and political construction
- Try to strengthen the party leadership
- Try to strengthen the organizational construction
- Try to strengthen the publicity and cultural work
- Try go strengthen the construction of talent team
- Try to strengthen the discipline construction
- Try to strengthen the construction of system
- Try to strengthen the construction of mass organization

● 优化基层党组织建设

2017年,公司以有效发挥作用为目标,进一步健全完善基层党组织。优化完善基层支部、党小组设置,强化平台、阵地建设,鼓励基层支部结合实际开展多种形式的党建活动。坚持“四同步”、“四对接”,加强海外党建调研、推动混改企业党建,进一步健全完善基层党组织,基层支部结合实际开展多种形式的党建活动。进一步优化完善基层支部、党小组设置,强化平台、阵地建设,探索“互联网+党建”工作新模式,鼓励基层党支部结合实际开展多种形式的党建活动,力争让每个基层党组织都发挥作用,为企业改革发展凝聚智慧力量。

● Optimization of the construction of grassroots party organizations

In 2017, aiming at effectively playing the role of the party organizations, the Company further improved and perfected the grassroots party organizations. Optimize and improve the construction of grassroots branches, the establishment of party groups, the strengthening of platforms and the construction of positions, and encourage grassroots branches to carry out various forms of party building activities in light of actual conditions. Adhere to the “four synchronizations” and “four dockings”, strengthen the investigation of overseas party building, promote the party building of mixed reform enterprises, further improve and perfect the grassroots party organizations, and encourage them to carry out various forms of party building activities in conjunction with the actual situation. Further optimize and improve the establishment of grassroots branches and party groups, strengthen the platform and position construction, explore the new work model of “Internet + Party Building”, encourage grassroots party branches to carry out various forms of party building activities in conjunction with the actual situation in an effort to make each grassroots party organization play its role and unite wisdom and power for the reform and development of the enterprise.

● 党员思想文化建设

2017年,公司按照《集团党委理论学习中心组2017年度学习计划》,推动各级党员持续深入学习宣贯习近平总书记系列重要讲话和党的十九大精神,扎实推进“两学一做”学习教育,紧密结合企业实际,集中抓好理论学习,成立了领导小组和宣讲团,启动了“以党的十九大精神为指引,着力发现和破解企业重难点问题”主题调查研究活动,开展了多层次交流研讨,努力将学习成果转化为推动集团攻坚克难的强劲动力。运用集团内网、《中钢报》、编纂理论学习文章等,加强理论学习宣传和形势任务教育,切实解决实际问题,指导推动集团改革攻坚工作。

● Ideological and cultural construction of party members

In 2017, in accordance with the 2017 Annual Learning Plan of the Group's Party Committee Theory Learning Center Group, the Company promoted the in-depth study of party members at all levels for the important speeches of General Secretary Xi Jinping and the spirit of the 19th National Congress of the Communist Party of China, solidly promoted the “two studies and one practice” learning and education, closely integrated with the actual situation of the enterprise, concentrated on theoretical study, set up a leading group and a propaganda group, launched the theme investigation and research activity of “taking the spirit of the 19th National Congress of the Communist Party as a guide to discover and crack the difficult problems of the enterprise”, conducted exchanges and seminars at multiple levels, and strove to transform the learning results into the strong driving force for the Group to overcome difficulties. By using the Group's intranet and the “Sinosteel News”, compiling theoretical study articles, etc., strengthen theoretical study propaganda and situation task education, effectively solve practical problems, and guide the promotion of reform and overcoming of difficulties of the group.



中钢安环院爆破所党支部采用“化整为零,聚沙成塔,见缝插针”的思路开展党建工作,将党建、科研、管理、生产有机融为一体并渗透到一线,被国资委表彰为

“中央企业基层示范党支部”

The Party branch of Institute of Blasting, Sinosteel Wuhan Safety & Environmental Protection Research Institute Co., Ltd. carried out the party building work with the idea of “breaking up the whole into parts, gathering sand into a tower and making use of every bit of time”, and organically integrated the party building, scientific research, management and production into the front line, and was commended by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission as the “Demonstration Party Branch at the Grass-roots Level of Central Enterprises”.



中钢德远党员赴井冈山接受革命传统教育 Party members of Sinosteel Resources Co., Ltd go to Jinggangshan to receive the revolutionary traditional education

2017年9月8日至9月10日,中钢德远矿产品有限公司在井冈山革命传统学院举办了“中钢德远矿产品有限公司井冈山革命传统教育培训班”,公司全体党员参加了培训。

培训期间,井冈山革命传统学院副院长王惠平、中钢德远党总支书记刘静分别为全体学员讲授了《井冈山斗争与井冈山精神》、《弘扬井冈山精神,做合格共产党员》的党课。

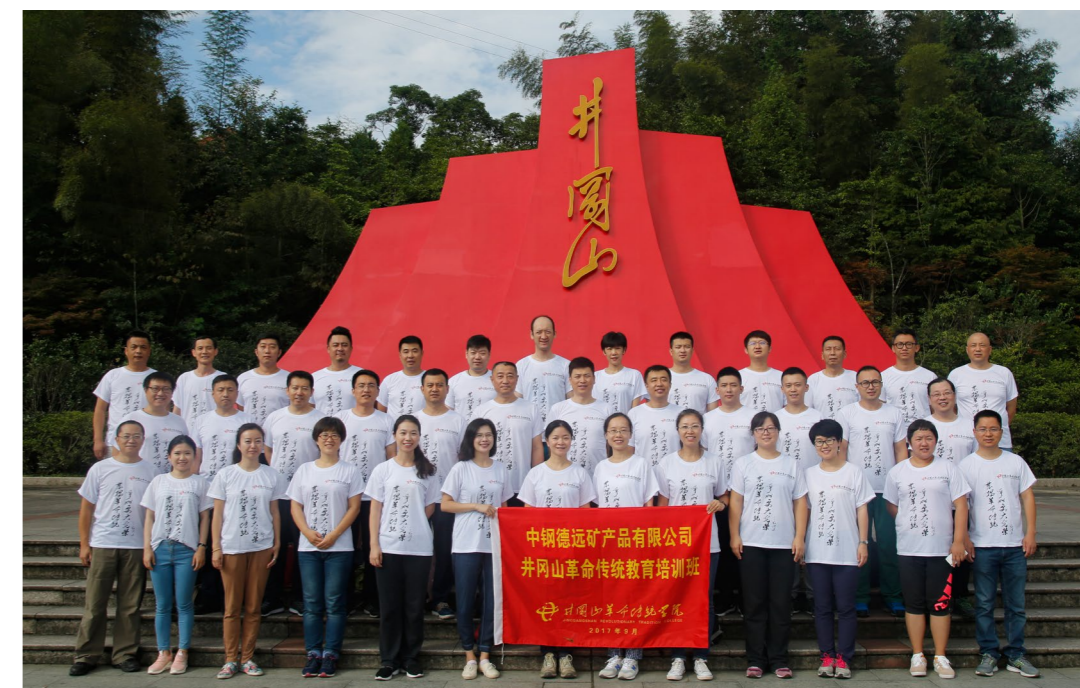
全体学员瞻仰了井冈山革命烈士陵园,向革命烈士们敬献了花圈,并重温入党誓词。学院还安排了系列现场体验互动式教学,让全体学员身临其境穿越时空地体验了井冈山精神。

From September 8 to 10, 2017, Sinosteel Resources Co., Ltd organized the “training class for Jinggangshan revolutionary

traditional education” and all the party members of the Company participated in the training.

During the training period, Wang Huiping, the Vice President of Jinggangshan Revolutionary Tradition College and Liu Jing, the General Party Branch Secretary of Sinosteel Deyuan taught the Party lectures including Jinggangshan Struggle and Jinggangshan Spirit and Carry Forward Jianggangshan Spirit and Be Qualified CPC Members.

All the students visited Jinggangshan Cemetery of Revolutionary Martyrs, offered respectfully wreath for the revolutionary martyrs and reviewed the party vows. The college also arranged serial field experience interactive teaching to enable all the students to experience Jinggangshan spirits practically and across the universe of time.





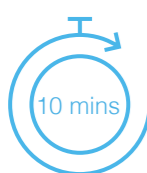
中钢邢机以党建为抓手提升发展优势

Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd. promotes development advantages by taking party construction as the means.

2017年，中钢集团邢台机械轧辊有限公司党委探索建立“一抓五促”党委工作体系和党建工作模式，有效地将国有企业党的政治优势、组织优势转化为企业的发展优势、竞争优势。

中钢邢机党委紧紧围绕生产经营中的“急、难、险、重、阻”工作，梳理查找问题，有效解决了影响和制约生产经营的瓶颈问题。在毛坯和加工工序，持续开展“方圆工程”和“镜面工程”劳动竞赛，经过推进和提升，产品质量全面达到或超过了世界先进水平。在生产系统通过推进实施“工序列车时刻表”管理方式，使企业准时化生产达到了10分钟以内的国际先进水平。

企业准时化生产达到了



10分钟以内的国际先进水平

The JIT production of enterprise reaches the world advanced level which is within 10 mins.

In 2017, the CPC Committee of Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd. explored and established the “one grasping and five promoting” CPC committee working system and party construction working mode which effectively transforms the political advantages and organization advantages of the party of state-owned enterprises into the development advantages and competitive advantages of enterprises.

The CPC committee of Sinosteel Xingtai Machinery & Mill Roll Co., Ltd. closely centers on the “urgent, difficult, dangerous, important and hard” works in the production and operation to comb and find problems which effectively solve the bottleneck problems impacting and restricting the production and operation. In the workblank and processing procedures, the CPC committee continues to developing the labour emulation on “circumference engineering” and “mirror surface engineering” and the product quality has comprehensively reached or surpassed the world advanced level through promotion and improvement. The committee also promotes the implementation of management mode of “working procedure train schedule” in production system to guarantee the JIT production of enterprise to reach the world advanced level which is within 10 mins.



安全生产，加强隐患排查治理 Safe production and enhancement of potential risks identification and control

扎紧安全生产制度篱笆

2017年，公司坚持“盯住重点部位，强化过程管控，实施分级管理，推动互检互学，考核安全绩效，严守安全红线，确保‘三个落实’”的总体工作思路，在已有《中钢集团安全生产“党政同责、一岗双责、失职追责”暂行规定》等管理制度的基础上，及时发现制度缺陷和问题，进一步扎进安全生产的制度篱笆。2017年员工代表大会审议通过了《中钢集团安全生产责任追究实施办法》、《中钢集团生产安全事故管理规定》，企业安全生产制度建设日趋完善。

公司持续完善和改进“质量、职业健康安全和环境一体化管理体系”建设。其中，中钢国际下属子公司均已通过三体系认证（ISO9001认证、ISO14001认证、OHSAS18001认证）。报告期内，开展了体系文件升级、人员培训和重点项目现场检查等工作，确保三体系在公司的适宜性、符合性和有效性。

Strengthening of the fence of safe production system

In 2017, the Company insisted on the general working concepts of “focusing on key parts, strengthening process control, carrying out level-to-level administration, promoting mutual inspection and mutual learning, assessing safety performance, strictly observing the safety red line and guaranteeing “three-implementation” and timely fund out the system deficiency and problems on the basis of existing management system such as Temporary Provisions on ‘Party Policy Responsibility, Double Duties of One Post and Responsibility Investigation for Dereliction of Duty’ of Sinosteel Group to further strengthen the fence of safe production system. The 2017 Staff Congress reviewed and passed the Implementation Method for Safe Production Responsibility Investigation of Sinosteel Group and Management Regulations of Sinosteel Group on Safe Production Accidents and the construction of safe production system of enterprise is being improved day by day.

The Company continues to improving the construction of “integrated management system for quality, occupational health and safety and environment”. Thereinto, the subsidiaries of Sinosteel International have all passed the three system certifications (ISO9001 certification, ISO14001 certification and OHSAS18001 certification). During the report period, the Company develops works including system document upgrading, personnel training and key project field inspection, etc. which guarantees the suitability, conformity and validity of three systems in the Company.



加强安全生产保障工作

在责任落实方面，公司按照《中钢集团有限公司公司安全生产“党政同责、一岗双责、失职追责”暂行规定》要求，进一步完善安全生产责任体系。规章制度落实方面，严格按照《中钢集团有限公司安全生产责任制和管理制度评审指南》要求，认真组织开展规章制度的定期评审工作，及时补充、修订、完善制度，切实加强制度执行情况的监督检查与考核力度。保障措施落实方面，制定年度安全技术措施计划，优先保障人员培训、隐患整改、岗位安全技改、风险辨识与管控所需费用。切实加强企业各级主要负责人、管理人员、专业技术人员和一线员工的安全教育培训工作，确保参训人员真正具备正确履行自身安全生产职责的能力。

Enhancement of safe production guarantee

On the aspect of responsibility realization, the Company obeys the requirements in Temporary Provisions on 'Party Policy Responsibility, Double Duties of One Post and Responsibility Investigation for Dereliction of Duty' of Sinosteel Group to further improve the safe production responsibility system. On the implementation of rules and regulations, the Company strictly obeys the requirements in Guideline of Sinosteel Group on Review of Safe Production Responsibility System and Management System to carefully organize and develop the regular review works for rules and regulations, timely supplement, revise and improve the systems and practically enhance the supervision, inspection and assessment of system implementation conditions. On the aspect of implementation of guarantee measures, the Company formulates safety technical measures and plans to give priority to the guarantee on the expenses required for personnel training, hidden danger rectification, post safety technical innovation, risk identification and control. The Company practically enhances the safety education and training works of main responsible persons, management personnel, professional technicians and the workers at the production line and guarantees the personnel under training to truly possess the capacity for correctly performing the safe production duties of themselves.



中钢南非铬业有限公司建立“红牌”安全管理制度，对安全隐患说“不”。
Tubaste Alloy (Pty) Ltd. establishes "red card" safety management system to say "no" to the potential safety hazards.



中钢马矿院组织开展安全生产教育培训
Sinosteel Ma'an Shan Institute of Mining Research Co., Ltd organizes and develops the safe production education and training.

采矿业历来都是安全生产事故多发的行业。为进一步推动落实安全生产主体责任，提高院干部职工安全生产责任意识，2017年6月9日，中钢集团马鞍山矿山研究院有限公司组织开展安全生产教育培训，全院各单位、各部门110余名干部培训班学员和各二级单位安全生产管理小组成员参加了集体学习，并集中观看了2017年“安全生产月”主题宣教片《全面落实企业安全生产主体责任》。

近年来，中钢马矿院对安全生产高度重视，尤其是爆破工程、矿山探空区治理、尾矿库工程抢险等现场，没有发生一起事故。

The mining industry has always been the industry with frequent safe production accidents. To further promote the implementation of safe production

organization responsibility system and improve the consciousness of safe production responsibility of cadres and staff of the institute, Sinosteel Ma'an Shan Institute of Mining Research Co., Ltd organized and developed safe production education and training on June 9 and over 110 students on cadres training class from all units and department of the institute and the members of safe production management group of all secondary units participated in the study and watched the 2017 "safe production month" theme propaganda and education video-Comprehensive Implementation of Enterprise Safe Production Organization Responsibility.

In recent years, Sinosteel Ma'an Shan Institute of Mining Research Co., Ltd has been paying high attention to the safe production, especially to the site of blasting engineering, mined-out area treatment and tailings pond engineering rescue, etc. and there has not been one accident occurring.



中钢天源在生产产业园组织了消防应急疏散和灭火器使用演练。
Sinosteel Anhui Tianyuan Technology Co., Ltd. organizes the drills for fire emergency evacuation and usage of fire extinguishers in production industrial park.

推进企业安全生产实践

中钢集团始终坚持“安全第一、预防为主、综合治理”的安全生产方针，持续推进“安全生产三个能力”建设。

Promote enterprise safety production practices

Sinosteel Corporation has always adhered to the safety production policy of “Safety first, prevention first and comprehensive management” and continued to promote the construction of “Three capabilities for safe production”.

全面开展安全生产辨识

Comprehensively carry out safety production identification

按照《中国中钢集团公司危险源管理办法》的要求，组织内部人员或外部安全生产机构，对企业生产工艺、设施设备、作业环境和管理体系等，进行全面系统的风险辨识。

Organize internal personnel or external safety production organizations to conduct comprehensive and systematic risk identification of the production process, facilities and equipment, operating environment and management system, etc. of the enterprise in accordance with the requirements of the Sinosteel Hazardous Sources Management Measures.

实施安全风险公告警示

Implementation of safety risk announcement warning

建立风险公告制度，加强员工安全生产风险教育，确保员工了解风险及其预防措施、应急措施等。

Establish a risk announcement system, strengthen safety production risk education to employee, and ensure that employees understand risks, preventive measures and emergency measures, etc.

科学评定安全风险等级

Scientific assessment of security risk levels

建立企业风险数据库，将风险由高到低划分为重大、较大、安全和较低四个等级，绘制企业四色安全生产风险分布图。

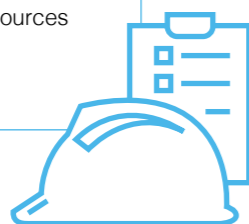
Establish an enterprise risk database and divide the risk from high to low into four levels: major, large, safe and low, and draw a four-color safety production risk distribution map.

有效管控风险

Effective control of risks

根据风险评估结果，从组织、制度、技术、应急等方面，监测和降低风险。

Monitor and reduce risks based on risk assessment results, from organizational, institutional, technical, and emergency aspects.



强化企业安全文化建设

中钢集团及下属企业积极制定企业安全文化建设方案，系统规划企业安全文化建设的目标、内容、措施和资源，逐步开展企业安全文化体系建设工作，统筹观念文化、管理文化、行为文化、物态文化建设。

根据政府主管部门和集团的要求，继续推动安全生产诚信体系建设工作，完善分厂、公司两级对不良信用进行登记制度。抓好班组安全园地建设，深入开展危险性较大作业岗位“一书三卡”建设工作，扎实推进“班组达标、岗位达标”创建活动，企业班组达标率达到30%以上。此外，公司还积极结合“安全生产月”、“青安岗”等活动，组织开展安全宣传、典型宣讲、承诺宣誓、知识竞赛、技术比武、文艺表演、事故回顾等丰富多彩的安全文化创建活动。



Strengthen the enterprise safety cultural construction

Sinosteel Group and its subsidiaries actively formulate plans for enterprise safety culture construction, systematically plan the objectives, contents, measures and resources for the construction, gradually carry out the construction of enterprise safety culture system, and plan the concept, management, behavior and material culture construction as a whole.

Continue to promote the credit system construction for safe production according to the requirements of government authority and the Group, and improve the bad credit registration system at the branches and company. Do a good job of the construction of

team safety field, carry out the construction of “One letter, three cards” for posts with greater risks in a deep-going way, and solidly promote the creation of “Both teams and posts reach the standard”, with the rate of reaching the standard of more than 30% for enterprise teams. In addition, the Company also actively organizes various safety cultural creation activities such as safety publicity, typical session, commitment and oath, knowledge contest, technological competition, artist program, accident review and so on, in combination with “Safety production month” and “Youth safety surveillance post”, etc.





GREEN INNOVATION CHAIN

绿色创新链

新环保法的实施对钢铁行业提出了更高要求、更严标准。作为一家以矿产、能源、工程装备等为主营业务的公司，中钢集团深刻认识到钢铁生产各环节对环境产生的负外部效应，认为加强环境保护管理是公司的重要职责，也是公司管理体系的重要组成部分。为落实环保要求，实现可持续发展，公司鼓励利益相关方的广泛参与，持续改进公司的环境管理，致力于为钢铁行业和相关战略性新兴产业提供绿色服务链。

The implementation of the new environmental protection law has put forward higher requirements and stricter standards to the iron and steel industry. As a company mainly engaged in minerals, energy and engineering equipment, etc., Sinosteel Group deeply understands the negative external effects of various aspects of steel production on the environment and believes that strengthening environmental protection management is an important responsibility of the company and an important constituent part of management system of the company. In order to implement environmental protection requirements and achieve sustainable development, the company encourages the wide participation of interested parties, continuously improves the company's environmental management, and is committed to providing a green service chain for the iron and steel industry and related strategic emerging industries.



聚焦 / Focus

创新驱动发展，助力二次创业

FOCUS: INNOVATION-DRIVEN DEVELOPMENT,
ASSIST IN STARTING NEW BUSINESS



创新是实现企业发展的第一动力，是建设社会主义现代化强国的必然选择，也是中钢实现持续稳定健康发展的迫切需要。2017年，中钢集团制定出台促进科技创新相关政策，大力支持所属科技企业承担国家重大科技任务，加强研发平台建设，顺利完成科技企业优势业务资源重组。通过科技和创新发展中钢集团未来发展注入新动力、新活力，走出一条依靠科技创新发展的新路，打造中钢二次创业引擎。

Innovation is the first driving force for realizing enterprise development and an inevitable choice for building a socialist modernization power. It is also an urgent need for Sinosteel to achieve sustained, stable and healthy development. In 2017, Sinosteel formulated and issued policies to promote science and technology innovation, vigorously supported its affiliated technology enterprises to undertake major national scientific and technological tasks, strengthen the construction of research and development platforms, and successfully complete the reconstruction of technological enterprises' advantageous business resources. Through the development of science and technology and innovation, it will inject new power and new vitality into the future development of Sinosteel Group, and embark on a new road of relying on technological innovation and development to build an engine for new venture.

④ 优化创新机制

Optimize innovation mechanism

中钢集团贯彻国家有关促进科技成果转化的法律法规和政策，对各类科技企业形成的不涉国防、国家安全、国家利益科技成果的使用权、处置权和收益权，下放给各个下属科技企业。建立科技成果、知识产权归属和利益分享机制，提高骨干团队、主要发明人受益比例。建立股权激励和分红激励机制，利用股权奖励、项目受益分红、岗位分红等方式激励科技人员开展科技成果转化。

Sinosteel implements the national laws, regulations and policies on promoting the transformation of scientific and technological achievements, and

decentralizes the use rights, disposal rights and income rights of various scientific and technological enterprises that are not related to national defense, national security and national interests to its subordinate scientific and technological enterprises. Establish scientific and technological achievements, intellectual property rights and benefits sharing mechanism to increase the benefit ratio of key teams and major inventors. Establish equity incentives and dividend incentive mechanisms, use equity incentives, project benefit dividends and job dividends, etc. to encourage scientific and technological personnel to carry out the transformation of scientific and technological achievements.

加大投入，营造科技创新氛围

Increase investment and create a technological innovation atmosphere

中钢集团加强对科技创新工作的支持，加大对科技创新的人财物投入，确保企业科技研发经费到位。做好科技创新顶层设计，加快转型发展，推动重点产业科技创新。凝聚科技创新人才，营造科技创新氛围。集团遵循科研规律，简化申请流程，优化经费管理，合理考核绩效，为科研人员自由探索、潜心研究创造良好条件，让企业科研人员能更好地从事科技创新工作。

Sinosteel Group strengthens its support for scientific and technological innovation works, increases investment in human resources for scientific and technological innovation, and ensures that corporate science and technology research and development funds are in place. Do top-level design of scientific and technological innovation, accelerate transformation and development, and promote technological innovation in key industries. Rally scientific and technological innovation talents and create a technological innovation atmosphere. The Group follows the scientific research laws, simplifies the application process, optimizes funds management, and rationally evaluates performance. It creates good conditions for researchers to explore freely and study hard, so that scientific researchers can better engage in scientific and technological innovation.

多措并举，引入科技创新资金

Take multiple measures and introduce funds for scientific and technological innovation

中钢集团设立内部创新风险投资基金，与外部风险合资建立科技创新项目，借鉴外部风投的管理经验和资金，推动集团科技创新工作。以科技企业现有净资产与外部投资合资、股份制，借鉴双创基地建设资金瓶颈问题。培育优势创新项目，在行业细分领域中打造明显竞争优势。

Sinosteel has established an internal innovation venture investment fund and established a scientific and technological innovation project with external ventures, promote the Group's scientific and technological innovation work by drawing on the management experience and funds of external venture capital. Take the joint venture and shareholding system of the existing net assets of the technology enterprise and the external investment, and draw on the bottleneck of the construction funds of the Double-innovation base. Cultivate superior innovation projects and create obvious competitive advantages in the industry segment.

强化创新方式 Strengthen innovative pattern



整合资源，孵化创新项目
Integrate resources and incubate innovative projects

中钢集团积极整合科技创新资源，借鉴国家重点研发项目模式，充分利用集团内部平台、集团青年骨干、专家资源，形成若干单位联合的、优势互补的、前景良好的科技创新产业化项目。发挥科技委员会作用，加大科技创新资金的筹措。围绕优势产业进行供给侧技术创新，增品种、提品质、创品牌。

Sinosteel actively integrates scientific and technological innovation resources, draws on the national key R&D project model, and makes full use of the Group's internal platform, the

group's youth backbone and expert resources to form a scientific and technological innovation industrialization project with several units joint advantages, complementary advantages and promising prospects. Give play to the role of the Science and Technology Commission and increase the financing of scientific and technological innovation funds. Carry out supply-side technological innovation around the competitive industries, increase varieties, improve quality and build brands.



大型数控磨床
Large CNC grinding machine



多元层次，搭建创新平台
Build an innovation platform by multi-level

截至 2017 年末，依托中钢集团所属企业建立的现有各类国家级研发机构和服务平台包括：
As of the end of 2017, the existing various national R&D institutions and service platforms established relying on the subsidiaries of Sinosteel include:



2 个

国家认定企业技术中心
Nationally recognized enterprise technology centers



2 个

科技部国家工程技术研究中心
National Engineering Technology Research Centers of the Ministry of Science and Technology



1 个

发改委国家地方联合工程研究中心
National and local joint engineering research center of NDRC



1 个

国家级分析鉴定实验室
National Analytical and Identification Laboratory



1 个

国家检测中心
National Testing Center



1 个

国家技术创新服务平台
National Technology Innovation Service Platform



3 个

国家重点实验室
National Key Laboratories



3 个

发改委国家工程研究中心
National Engineering Research Centers of NDRC



1 个

国家地方联合工程实验室
National and local joint engineering laboratory



4 个

国家环保总局以及国家安监总局批准设立的环保、安全类国家工程技术（研究）中心
National Engineering Technology (Research) Centers of environmental protection and security approved to be set up by the State Environmental Protection Administration and State Administration of Work Safety



1 个

国家产业技术创新战略联盟
National Industrial Technology Innovation New Strategic Alliance



中钢科技初步建立“1234”立体双创生态体系
Sinosteel Scie-Tech Development Co., Ltd initially establishes the “1234” 3D Double-innovation ecosystem

2017年，中钢科技初步建立了“一中心二层次三基地四平台”的“双创”生态新模式。力争建设成为集团双创人才、项目团队、科技企业提供发展机会和支撑服务的创新创业体系。

In 2017, Sinosteel Scie-Tech Development Co., Ltd initially established a new “Double-innovation” ecological model of “one center, two levels, three bases and four platforms”, strived to build an innovative and Double-innovation system that provides development opportunities and support services for the Group's Double-innovation talents, project teams and technology companies.



加快成果转化 Accelerate achievements transformation

中钢集团积极鼓励并支持提高科技成果转化，扩大产业化规模，以具有经济规模的自主创新成果产业化为手段，支撑中钢集团的二次创业之路。2017年，公司面向行业发展主战场，加快科技成果转化，推动产学研紧密合作，科技创新工作取得了一系列丰硕成果。

Sinosteel actively encourages and supports the improvement of the transformation rate of scientific and technological achievements, expands the scale of industrialization, and supports the secondary entrepreneurship of Sinosteel by means of industrialization of independent innovation achievements of economic scale. In 2017, facing the main battlefield for the industrial development, the Company accelerated the transformation of scientific and technological achievements, promoted close cooperation between industry, academia and research, and achieved a series of fruitful achievements in scientific and technological innovation.

80项

集团全年共获得专利
The group obtained a total of 80 patents throughout the year.

32项

获得各类科技奖励
Get 32 science and technology awards of various types

20项

修订制定各类标准
Revise and formulate 20 standards of various types



中钢西重以新技术、新产业拓展市场新空间
Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd. expands new market space with new technologies and new industries

为主动应对市场变化，中钢集团西安重机有限公司将推进产品系列化、系统集成化、备件修复规模化并积极进入非冶金市场作为产品结构调整的重大举措。每年设定科研项目，投入资金近千万元，确定项目组 and 负责人，制定详细的科研开发和工作进度计划；每月开展专题研究、检查指导各项的推进，阶段性组织专家评审，及时修正工作偏差。公司有效专利已达112项，炉前设备形成了KD、YPE、YPF、YPT等4种不同型号、16种不同规格的泥炮产品系列，炉顶设备形成了覆盖450~5000m³级全部高炉炉容，满足各档次及设备选型需求的产品系列，新技术、新工艺为巩固公司传统优势产品市场提供了有力支撑。

To actively respond to market changes, Sinosteel Xi'an Heavy Machinery Co., Ltd. will promote product serialization, system integration, large scale of repair of spare parts and actively enter the non-metallurgical market, as a major measure for product structure adjustment. Set up scientific research projects every year, invest nearly 10 million yuan, determine the project team and responsible person, formulate detailed scientific research and development and work schedule; conduct monographic study, check and guide the progress of each project every month, organization expert review by stage, timely correct the work deviation. The company has 112 effective patents, and the casthouse equipment has formed four different types of models, such as KD, YPE, YPF and YPT, and 16 different specifications of clay gun product series. The furnace top equipment has formed product series covering all blast furnace capacity of 450~5000m³ and satisfying the needs of various grades and equipment selection, new technology and new technology provide strong support for consolidating the company's traditional superior product market.



夯实环境管理基础 Consolidate the foundation of environment management

健全组织体系和管理流程

公司坚持绿色发展、安全发展的理念，严格遵守国家有关环境保护与节能减排的法律法规，不断完善节能减排管理体系，修订《中国中钢股份有限公司节能减排统计管理办法》，组织开展节能环保目标责任考核，压实节能减排责任，淘汰落后产能，实施节能减排技术改造，努力降低产品生产过程中的资源消耗，消除和减少生产经营过程中的环境污染，在创造一流经营业绩的同时，建设资源节约型和环境友好型企业。

为了更好地贯彻落实新环保法，集团聘请环保领域资深专家，结合环保违法和污染事故案例，重点解读国家近期发布的相关环保法律法规，提高企业各级管理者和员工的环境守法意识。

同时，公司还征集所属企业近年来节能减排技术成果，编制并下发了《中钢集团节能减排、清洁生产实用技术汇编》，将好经验、好成果内部共享，形成互相学习，共同进步，共同推动集团环境管理能力建设的良好氛围。

Improvement of organization system and management process

The Company persists in the concept of green development and safe development, strictly abides by the national laws and regulations concerning environmental protection and energy conservation and emission reduction, continuously improves the energy conservation and emission reduction system, revises Energy Conservation and Emission Reduction Management Method of Sinosteel Group Corporation Limited, organizes the assessment of energy conservation and environmental protection objective responsibility, carries out the energy conservation and emission reduction responsibility, closes down outdated production facilities, implements the technical transformation of energy conservation and emission reduction, reduces the resource consumption of product during production, and eliminates and reduces the environmental pollution during production so as to develop into a resource-saving and environment-friendly enterprise when creating the leading business performance.

In order to carry out the new environmental protection law in a better way, the Group invites the senior experts in the field of environmental protection to specially explain the recent national laws and regulations concerning environmental protection in combination with environmental violation and pollution accident cases so as to improve the environmental compliance consciousness of management and employee at each level.

Furthermore, the Company also collects the technical achievements of energy conservation and emission reduction from its subsidiaries in recent years, and prepares and issues Compilation of Practical Technologies of Energy Conservation and Emission Reduction and Cleaning Production of Sinosteel Group to share good experiences and achievements so as to develop into a good atmosphere for mutual learning, joint progress and joint promotion of group environmental management capacity building.

强化企业绿色生产制度建设

一是构建完善的环境事故应急机制。集团不断推进所属企业搭建防范有礼、指挥有序、快速高效和统一协调的环境事故应急处置体系，编制完善环境事件应急预案。通过构建环境事故应急机制，提高集团应对环境公共危机的能力。

Strengthening of green production system construction of enterprise

Firstly, build a perfect environmental accident emergency response mechanism. The Group constantly drives its subsidiaries to build a standard, orderly, efficient and coordinated environmental accident emergency system and to prepare and improve the environmental accident emergency disposal plan. Improve the Group's ability against environmental public crisis by building the environmental accident emergency response mechanism.



二是建立健全环保考核机制。集团将生态指标纳入下属企业绩效考核内容，以生态考核指挥棒形成倒逼效应，促进下属企业加快升级转型，转换发展动力、转变发展方式，迈向产业中高端，实现更高质量、更高层次的绿色发展，实现企业发展和生态保护相协调。

Secondly, establish and improve environmental assessment mechanism. The Group lists the ecological indicators into the performance assessment for its subsidiaries and takes the anti-driving effect from ecological assessment to promote its subsidiaries to quicken the upgrading and reforming, development momentum conversion and development direction change, march toward the industrial mid-to-high end, realize the green development in a higher quality and higher level and reach the coordination between enterprise development and ecological protection.

集团环保考核机制要点 Key points of environmental protection assessment of the Group



三是坚守“达标排放”地点，组织开展环保专项督查，形成环保隐患排查治理常态化机制，着力化解基层企业环保风险。集团各级企业严格执行国家产业政策和节能环保标准，依照有关政策，开展环境影响评价、节能和减排量的评估审查等工作；做到环境保护设施与主体工程同时设计、同时施工、同时投产使用。

Thirdly, stick to the "up-to-standard discharge" place, organize and develop the special inspection of environmental protection, form into a regular environmental hazard inspection and control mechanism, and focus on the elimination of environmental risk of grassroots enterprises. The Group's enterprises at each level strictly implements the national industrial policies and energy conservation and environmental protection standards and appropriate policies to develop the environmental impact assessment, energy savings evaluation and emission reductions evaluation, and realizes the simultaneous design, construction and operation of environmental protection facility with main works.

坚定推进绿色运营 Promote the green operation firmly



中钢集团在非洲的绿色工厂
Sinosteel green factory in Africa

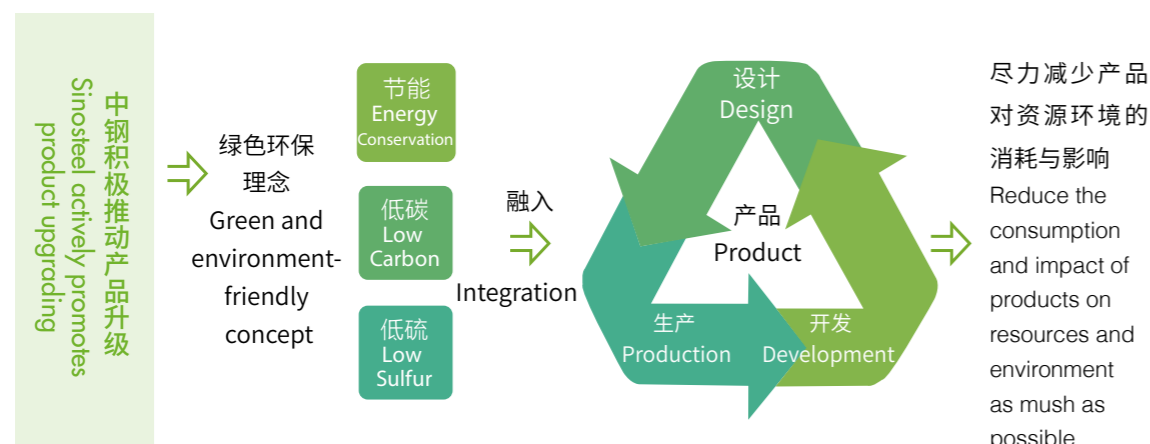


大力开发节能环保产品

Vigorous development of energy-saving and green product

公司积极开辟节能环保新兴领域的前沿阵地，大力开发无铬、低硫的环保材料和环保装备，研发钢铁工业烟气脱硫除尘、二氧化碳捕集利用等环保技术，承担环保工程项目设计等，为钢铁产业的绿色发展做出了重要贡献，树立了公司在环保领域的骨干地位和良好形象。

The Company actively breaks the new ground in the emerging energy-saving and environmental protection field, vigorously develops the chromium-free and low-sulfur environment-friendly material and equipment, researches and develops the flue gas desulphurization and dust removal, carbon dioxide capture and utilization and other environmental protection technologies in the iron and steel industry, and undertakes the design of environmental protection projects to make important contributions to the green development of the iron and steel industry and build up the backbone position and good image of the Company in the field of environmental protection.



中钢集团耐火材料有限公司负责的“大型焦炉用节能环保新材料关键技术研发及系列化产品应用”项目获得“2017年冶金科学技术奖”一等奖

The project of "Key Technology Research and Development and Series Product Application of the Energy-Saving and Environment-Friendly Materials for Large-Sized Coke Oven" in the charge of Sinosteel Refractory Co., Ltd won the First Prize of "2017 Metallurgical Science and Technology Award".

中钢集团马鞍山矿山研究院有限公司负责的“大型露天矿境外驻留矿产资源安全高效开采技术”项目获得“2017年冶金科学技术奖”二等奖

The project of "Safe and Efficient Mining Technology of Mineral Resources Retained Outdoors the Large-Sized Strip Mine Boundary" in the charge of Sinosteel Maanshan Institute of Mining Research Co., Ltd won the Second Prize of "2017 Metallurgical Science and Technology Award".

中钢集团鞍山热能研究院有限公司参研的“煤质微观检测设备创制与炼焦用煤快速选择技术的生产体系构建”获得“2017年冶金科学技术奖”二等奖

The project of "Production System Construction of Coal Quality Micro Testing Equipment Innovation and Coking Coal Quick Selection Technology" participated by Sinosteel Anshan Research Institute of Thermo-Energy Co., Ltd won the Second Prize of "2017 Metallurgical Science and Technology Award".



中钢设备带式焙烧机球团技术助力发展绿色钢铁 The belt type roasting machine pelletizing technology of Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd. helps the development of green iron and steel

2017年，中钢设备有限公司完成的《带式焙烧机球团技术开发与应用》项目通过了由中国钢铁工业协会组织的科技鉴定会的鉴定。鉴定委员会认为，该成果达到了国际先进水平，具有重要的推广应用价值。这项填补国内空白的技术成果，具备了走出去参与国际市场竞争的能力，彰显了“中国力量”。

球团矿作为高炉炼铁与直接还原铁生产的重要原料，其工序特质及产品的优良性能越来越被行业重视。它是钢铁企业实现优质生产、绿色发展的基本保证。

In 2017, the project of Development and Application of Belt Type Roasting Machine

Pelletizing Technology completed by Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd. was accepted by the Science and Technology Appraisal Committee organized by China Iron and Steel Association. The Appraisal Committee thinks that this achievement has reached the international advanced level and has important promotion and application value. This technical achievement which fills the domestic blank possesses the competition ability in the international market and highlights the "China Power".

The pellet is a key material for blast furnace iron making and direct reduction iron, so the industry is increasingly attaching more importance to its procedure characteristics and excellent product performance. It is a basic guarantee for iron and steel enterprise to realize excellent quality production and green development.



中钢设备有限公司在波斯的项目
Project of Sinosteel Equipment & Engineering Co., Ltd. in Persia

优化绿色生产促进节能减排

Optimization of green production and promotion of energy conservation and emission reduction

公司坚持走低碳发展之路，加快绿色转型，深入推进生产过程中的节能减排，积极建设节能减排信息系统，推进各所属企业的节能减排实践，扎实开展各项节能减排项目。2017年，所属企业无任何一起污染事件发生。

The Company persists in the low-carbon development road, quickens the green transformation, further promotes the energy conservation and emission reduction during production, actively establishes the energy conservation and emission reduction information system, improves the energy conservation and emission reduction of its subsidiaries, and practically develops each energy conservation and emission reduction project. In 2017, no pollution incident occurred in its subsidiaries.

为满足国务院国资委关于规范上报节能减排统计数据的要求，中钢集团搭建了节能减排管理信息平台，先后组织编写了16项节能环保项目申报材料，并多方沟通协调宣讲项目。其中，有3个项目被列为工信部清洁生产示范资金支持项目，获得工信部资金支持。

In order to meet the SASAC requirement of normatively reporting the energy conservation and emission reduction data, Sinosteel Group builds an energy conservation and emission reduction management information platform, and has successively prepared the declaration documents of 16 energy-saving and environment-friendly projects and communicated these projects with many parties. Among these, 3 projects are listed into the MIIT cleaning production demonstration financial support project to obtain the financial support from MIIT.



同时，公司珍惜有限的资源，以节约使用和循环利用等方式，提升资源利用效率，减少资源浪费，在保护环境的同时，节省了生产运营成本，履行环保责任为公司创造了独特的竞争力。

Furthermore, the Company also cherishes the limited resources and takes economical use and cyclic utilization to improve the resource utilization and reduce the resource waste. This enables the Company to save production and operation cost when protecting environment. Therefore, the performance of environmental protection responsibility creates the unique competitive power for this Company.

重视生态保护治理，所属企业无污染情况发生 Focus on ecological protection and control and realize no pollution in any subsidiary



中钢集团提升管控能力，持续开展清洁生产工作，加强尾矿管理

Sinosteel Group improves its management and control ability, constantly develops the cleaning production and strengthens the tailings management



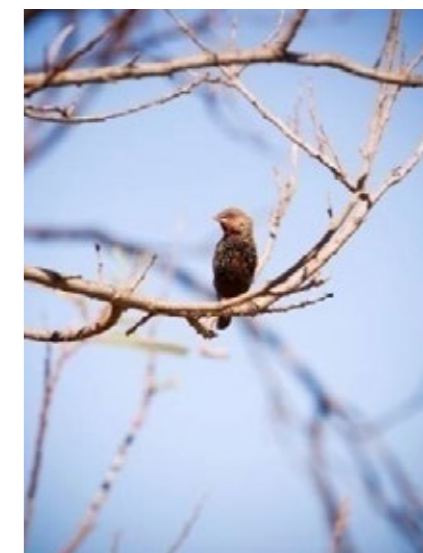
对矿山生态进行综合治理，全面推进绿色矿山建设

Comprehensively control the ecological environment of mines, and fully promote the construction of green mines



积极开展科技攻关，提升废渣综合利用能力，降低对环境的干扰

Actively develop the technical problem solving, improve the overall utilization of waste residue, and reduce the disturbance against environment



复垦后的恰那铁矿成为小动物的天然栖息地。
After reclamation, Channar Iron Ore has become the natural habitat of small animals.



HARMONIOUS WIN-WIN CHAIN 和谐共赢链

作为一家大型跨国企业集团，中钢集团深知公司有责任和义务担负起对客户、伙伴、同行等具有合作关系的利益相关方的责任。公司充分发挥在资源、技术、人才、服务等方面的优势，积极响应国家政策号召，与银行、地方企业，国内外科研机构等各行各业的伙伴展开合作、实现多方互利互信、合作共赢。合作共赢、分享价值已经成为中钢集团实现转型和发展的重要途径。与利益相关方展开跨界合作，能够更好地发挥公司在资源开发、科技创新、产品营销、人才培养等方面的核心竞争力，为企业的发展注入更多的活力，与利益相关方实现合作共赢。

As one large-scale transnational enterprise, Sinosteel Group knows very well the responsibility and obligation to be liable to the interested parties having cooperation relationship with us, including customer, partner and peers, etc. Sinosteel always gives full play to the advantages in terms of resource, technology, talents, and service, etc., actively responds to national policy calls, and cooperates with banks, local enterprises, domestic and foreign scientific research institutions and other partners from different industries to achieve mutual benefit, mutual trust and win-win cooperation. Win-win cooperation and value share have become the significant path to realize the transformation and development of Sinosteel. Sinosteel launches cross-border cooperations with the interested parties, better giving play to the core competitions in terms of resource development, technical innovation, product marketing, and talent cultivation, etc., injecting more energy for enterprise development, and reaching win-win cooperation with interested parties.



聚焦 / Focus

抓住一带一路机遇，加速国际化进程

SEIZE THE BELT AND ROAD OPPORTUNITY, ACCELERATE THE PROCESS OF INTERNATIONALIZATION



中钢集团作为最早“走出去”的国有企业，在矿产资源、工程技术方面积聚了明显的先发优势和比较优势，作为代表国家参与国际竞争的重要力量，公司充分利用国际国内两个市场、两种资源，加快形成国际经济合作和竞争新优势。

As one of the first “going out” state-owned enterprises, Sinosteel has accumulated obvious first mover advantages and comparative advantages in terms of mineral resources and engineering technologies; and as one of China’s great motors to vie with international players, it makes full use of both international and domestic markets and resources to develop new advantages in international economic cooperation and competition.

配置全球冶金矿产资源

Global allocation of metallurgical mineral resources

多年以来，中钢集团一直致力于冶金矿产资源全球配置的探索和实践。在澳大利亚、喀麦隆、南非、津巴布韦、印度尼西亚、菲律宾等地建立了铁矿、铬矿、镍矿等资源基地，拥有较为丰富的矿产资源和较强的矿石开采和加工能力。

For many years, Sinosteel has been devoted to exploring and practicing the global allocation of metallurgical mineral resources. It has established bases of iron ore, chromium ore, nickel ore, and other resources in Australia, Cameroon, South Africa, Zimbabwe, Indonesia, and Philippines, etc., boasting rich mineral reserves and strong ore mining and processing capacity.

2017年中钢海外重点矿产项目推进情况

Progress of Sinosteel’s key overseas mining projects in 2017

中钢与力拓恰那合营项目成功实现第三次延期，铁矿总产量再增加 1,000 万吨

The third extension for Channar Joint Venture Agreement was successfully realized between Sinosteel and Rio Tinto, meaning an additional increase of 10 million tons in total iron ore production.

启动澳洲铁矿资源整合工作，完成了中西矿业蓝山项目环评

The integration of Australia iron ore resources was launched and the environmental impact assessment for Lanshan Project of Sinosteel Midwest Co., Ltd. Industry was completed.

喀麦隆矿产资源项目完成预立项

Preliminary approval of Cameroon Mineral Resources Project was finished.

ASA 完成资产交割，做好复产准备，企业可持续发展基础不断夯实

ASA completed assets delivery and got ready for resuming production, laying better foundation for sustainable enterprise development.

启动了好望角项目并购工作

The merger and acquisition of Cape of Good Hope Project was initiated.

中钢主要矿业资源分布图
Sinosteel's Main Mining Resources Distribution Map



30 亿吨

铁矿石

3 billion tons
Iron ore

2 亿吨

铬矿

0.2 billion tons
Chromium ore

6000 万吨

镍矿

60 million tons
Nickel ore

500 万吨

萤石矿

5 million tons
Fluorite ore



中钢与力拓签署《恰那合营企业第三次延期协议》
Sinosteel and Rio Tinto signing Agreement for the Third Extension of Channar Joint Venture

从1987年到2017年，中钢与力拓已携手合营恰那项目30周年。恰那30年，是中国改革开放波澜壮阔风起云涌30年的一个缩影，是中澳两国友好合作互利共赢30年的一座桥梁，是中国企业扬帆起航海外打拼30年的一本记录，也是国有企业深化改革发展壮大30年的一例典范。30年来，恰那项目不仅有力促进了中国钢铁工业的发展，也为繁荣西澳经济作出了贡献，赢得了当地社会的高度认可与尊重。



期协议》。根据新签署协议，双方将延续位于西澳大利亚皮尔巴拉地区的恰那铁矿项目，从而使恰那合营项目的铁矿总产量再增加1000万吨，累计产量提升至2.9亿吨。

2017年11月23日，中钢集团与力拓集团在钓鱼台国宾馆签署《恰那合营企业第三次延

From 1987 to 2017, Sinosteel and Rio Tinto have joined hands to jointly celebrate the 30th anniversary of the Channar. The 30 years of Channar is a microcosm of the 30 years of China's reform and opening up. It is a bridge for 30 years of friendly cooperation and mutual benefit between China and Australia. It is a record of Chinese enterprises sailing for 30 years outside the maritime, and also a state-owned enterprise. An example of deepening reform and development for 30 years. In the past 30 years, the Channar has not only promoted the development of China's steel industry, but also contributed to the prosperity of the Western Australian economy and won high recognition and respect from the local community.

On November 23, 2017, Sinosteel and Rio Tinto signed the Third Extension Agreement for the Joint Venture in the Diaoyutai State Guesthouse. Under the new agreement, the two parties will continue the Channar ore project in the Pilbara region of Western Australia, which will increase the total iron ore output of the Channar venture by 10 million tons and the cumulative production to 290 million tons.



中钢在非洲不忘反哺当地，实现和谐共生
Sinosteel does not forget to feed back in Africa and achieve harmonious symbiosis

中钢是最早走出去开展国际业务合作的国有大型企业之一。早在上世纪90年代中期，中钢集团就率先走进了非洲，本着合作共赢、优势互补的原则，在非洲幅员辽阔大陆上深耕细作。目前，中钢在津巴布韦和南非投资35亿人民币，建立起3个铬铁资源的开发基地和铬铁冶炼生产工厂，产能达到一百万吨，为中国钢铁工业的发展和非洲钢铁技术的发展作出了重要贡献。2017年，公司积极在国际产能合作方面与非洲展开合作，大力推动中钢集团在加蓬和喀麦隆铁矿资源项目的开发。

中钢在非洲十分注重当地经营过程当中反哺当地社会，广泛参与社区建设，参与当地的活动，尽可能为当地民众带来一些帮助和福祉。多年以来，中钢在南非资助了数十间中小学，设立奖学金，帮助很多优秀的贫困学生读大学，目前很多受公司资助的大学生毕业之后参与到当地冶金工程公司，用他们的技术反哺社会，走出了一条中钢的发展和当地社会和谐共生的道路。

Sinosteel is one of the first large state-owned enterprises going out for international business cooperation. As early as the mid-1990s, Sinosteel has been carefully cultivating markets in the vast territory of Africa based on the win-win cooperation and complementary advantages. As of today, Sinosteel has invested RMB 3,500,000,000 Yuan in Zimbabwe and South Africa and established 3 ferrochrome resource development bases and ferrochrome smelting production plants, providing production capacity of 1,000,000 tons and making great contribution to the development of China's iron and steel industry and African iron and steel technology. In 2017, Sinosteel actively expanded cooperation with Africa in international production capacity cooperation and vigorously promoted

the development of iron ore resource projects of Sinosteel in Gabon and Cameroon.

In Africa, Sinosteel attaches great importance to giving back to the local society in the process of local operation, widely participated in community building and local activities to bring tangible helps and benefits to local people as far as possible. Over the years, Sinosteel funded dozens of primary and secondary schools in South Africa, and established scholarship to help excellent poor students to go to college. At present, graduates sponsored by us have joined in local metallurgical engineering company to serve the society with what they learned, mirroring a harmonious coexistence road of Sinosteel with local society.



全力拓展国际市场 All out for expanding global market

在多年的国际化经营中，中钢集团已成为海内外重要的成套设备和装备技术的供应商，在全球冶金工程领域具有重要影响力和较高声誉。中钢全力把握国家“一带一路”、国际产能合作和中国装备走出去等重大战略机遇，全力开发国际市场，在持续巩固和深度挖掘土耳其、印度等海外传统市场的基础上，继续加大对俄罗斯、东南亚、中东等“一带一路”沿线国家新兴、成长性市场的开拓力度，境外业务占比持续提升，盈利水平不断提高。

Over many years of international business, Sinosteel has become one of famous plant and equipment technology suppliers at home and abroad, enjoying significant influence and high reputation in global metallurgical engineering field. Sinosteel has made every effort to seize such major strategic opportunities as "the Belt and Road Initiative", "International Production Capacity Cooperation", and "China's Equipment Going Global", develop international market, continue to solidify and further tap traditional overseas markets such as Turkey and India, and put higher on the agenda the expansion to the emerging and growing markets in Russia, Southeast Asia and the Middle East countries along "the Belt and Road Initiative", enjoying continuous increase of the proportion of overseas business and the profitability.



2017年中钢海外重点工程项目推进情况 Progress of Sinosteel's key overseas engineering projects in 2017

- 年产 250 万吨的伊朗 Sisco 带式焙烧球团建成投产，其核心技术与设备完全自主研发与设计，填补了国内技术空白，设备制造全部实现国产化

The Sisco Belt Type Roasting Pellet Project of Iran with annual production of 2.5 million tons was finished and put into production, the core technologies and equipment of which are fully developed and designed on our own, filling China's technology gap, and all equipment were made in China.
- 印度 JSW 南方钢厂 650m³ 高炉扩容大修项目，在业主规划的休风期限内完成安装、调试工作，顺利投产

The 650m³ Blast Furnace Capacity Expansion and Overhaul Project of JSW Southern Steel Mill of India was successfully put into production after installation and debugging within the owner's planned damping-down period.
- 伊朗 ZARAND 综合钢厂项目执行顺利、盈利超过预期

ZARAND Integrated Steel Mill Project of Iran ran successfully and got profits beyond expectation.
- 阿尔及利亚短流程综合钢厂项目正式启动

The Short Process Integrated Steel Mill Project of Algeria was officially launched.

在“一带一路”沿线国家和地区，中钢集团已有工程业绩的地区涵盖了南亚、东南亚、独联体、中亚、西亚北非 5 大板块的 45 个国家。

5 大板块的 **45** 个国家

45 countries of the 5 plates of South Asia

Sinosteel Group has achieved engineering performance in 15 countries of the 5 plates of South Asia, Southeast Asia, the Commonwealth of the Independent States, Central Asia, and the West Asia and North Africa along "the Belt and Road Initiative".



积极服务国家战略 Serve the national strategy actively

长期以来，中钢集团都是“走出去”战略的积极践行者，在推进国际化经营的过程中，中钢始终紧跟党和国家的步伐，以服务国家战略为己任，不断加快发展步伐，规模效益实现快速增长。

Sinosteel has long been an active practitioner of the "going out" strategy, in the process of advancing international operation, it has always followed the pace of the party and the country, served the national strategy, and constantly accelerated the pace of development, enjoying rapid growth in scale merit.



2017年3月24日，徐思伟董事长受邀出席中澳经贸合作论坛，并就中钢国际化经营情况作发言。
On March 24, 2017, the Chairman Xu Siwei upon invitation attended China-Australia Economic And Trade Cooperation Forum and made a statement of Sinosteel's international business situation.



2017年9月3日-4日，徐思伟董事长应邀出席2017年金砖国家工商论坛开幕式并参与金砖国家工商界领袖对话。
From September 3 to 4, 2017, Xu Siwei, the Chairman and Party Secretary of Sinosteel, upon invitation attended 2017 BRICS Business Forum Opening Ceremony and took part in the dialog between business leaders of BRICS.

携手伙伴共创未来 Create the future with partners hand in hand

2017年，中钢集团充分发挥在资源、技术、人才、服务等方面的优势，整合行业资源，与地方政府、行业内龙头企业展开合作、实现多方互利互信、合作共赢。

In 2017, Sinosteel gave full play to advantages in terms of resource, technology, talents, and service, etc., integrated industrial resources, and cooperated with leading enterprises in the same industry, enabling mutual benefit and trust and win-win cooperation.





关爱员工以人为本

Care for employees on people-oriented basis

保障员工权益 建设和谐企业

中钢集团坚持以人为本，积极推进员工关爱工程，针对不同员工的不同需求，给予员工个性化的关爱，营造温馨和谐的氛围，让每一位员工感受到集团的人文关怀，增强员工归属感。鼓励员工强健体魄、提升修养、高效工作、快乐生活，通过组织各种文化活动，丰富员工的业余生活，增强了团队的凝聚力和员工归属感。



Safeguard of employee rights and interests and construction of harmonious enterprise

Sinosteel Group adheres to people orientation, actively promotes the employee care project, and gives employees personalized care according to the different demands of employees to create warm and harmonious atmosphere, making employees feel the humanistic care of the group and strengthening

the belonging sense of employees. Encourage employees to keep fit, improve cultivation, work efficiently and live happily, and enrich their sparetime life by organization of various cultural activities to enhance the cohesion of the team and their belonging sense.

坚持平等雇佣 完善薪酬福利

中钢集团遵守劳动法律法规、实施平等雇佣，努力打造员工的成长发展平台。截至2017年底，中钢员工总数为22296人，其中外籍员工2268人，女性员工4616人。员工体检比率100%。

公司不断完善薪水福利，以“事业留人、情感留人、待遇留人”为宗旨，积极打造科学、合理的薪酬福利体系制度，坚持同工同酬，为员工提供全面的保障。

Adherence to equal employment and improvement of salary and welfare

Sinosteel Group abides by labor laws and regulations, implements equal employment and try to create the development platform for employees. At the end of 2017, the total number of employees of Sinosteel is 22,296, of which the foreign employees are 2,268, and female employees are 4,616. The medical examination rate of employees is 100%.

The Company has improved the salary and welfare constantly, with the objective of "Undertaking retaining, sensibility retaining, remuneration retaining" to actively create scientific and reasonable system of salary and welfare and adhere to equal pay for equal work, so as to provide comprehensive safeguard for employees.

22296 人	2268 人	4616 人	100%
员工总数	外籍员工	女性员工	员工体检
Total number of employees 22,296	Foreign employees 2,268	Female employees 4,616	Medical examination 100%





关注职业成长 畅通发展通道

Focus on career growth and smoothing of development access

2017年，中钢丰富培训形式，开展技能比武，努力提升全体员工的专业能力和综合素质，培育具备现代管理意识和专业水准的多元化人才队伍。

In 2017, Sinosteel has enriched training forms and conducted skill competitions for striving to improve the professional ability and comprehensive quality of all employees to cultivate an all-round talent team with modern management awareness and professional standards.



中钢制品院开展员工技能比武活动

Sinosteel Zhengzhou Research Institute of Steel Wire Products Co., Ltd conducted the employee skill competition

2017年12月，中钢集团郑州金属制品研究院开展了钢丝对焊培训和技能比武活动。全院有关单位的所有涉及钢丝对焊岗位的150多名员工全部参加了理论培训和考试；实际操作比赛采用员工自愿报名或单位推荐的方式，共有20多人参加了比赛。



actual operation of the competition was conducted through voluntary registration by employees or recommended by the unit, with more than 20 people participating in the competition.

In December 2017, Sinosteel Zhengzhou Research Institute of Steel Wire Products Co., Ltd conducted training and skill competition of steel wire butt welding. More than 150 employees in steel wire butt welding posts of the relevant units in the institute all participated in theoretical training and examinations; the



推进企业民主管理

Promotion for enterprise democratic management

公司积极完善职代会制度，规范职代会运作，落实职代会各项职权。健全厂务公开制度，落实员工的知情权、参与权和监督权。

坚持企业重大决策预告制度，扩大员工知情权。在企业重大改革、改组、改制、经营决策、利润分配方案等，坚持在事前向职代会报告；以职代会为载体，实行企业事务公开，把广大员工普遍关心的企业生产经营问题公之于众，为扩大员工知情权、保障员工参与企业管理和监督提供制度保障。

坚持职代会民主评议企业领导干部制度，把职代会民主评议的结果作为考核企业领导人员和企业领导班子的重要内容之一，作为对企业领导人员奖惩、任免的重要依据。

The Company actively improves the system of workers' congress, standardizes the operation, implements various functions and powers of workers' congress, improves the factory affairs disclosure system and implements employees' right to know, participate and supervise.

problems that are of common concern to employees, and providing institutional guarantee for enlarging employees' right to know and ensuring employees' participation in the management and supervision of the Company.

Adhere to the enterprise great decision prediction system and enlarge employees' right to know. For great enterprise reform, reorganization, restructuring, management decision, profit distribution plan, etc., the Company insists on reporting to the workers' congress in advance; with the workers' congress as the carrier, the Company will disclose its affairs to the public, announcing the production and operation

Adhere to the system of democratic appraisal of enterprise leading cadres by the workers' congress, and regard the results of democratic appraisal by the workers' congress as one of the important contents of the appraisal of enterprise leaders and enterprise leadership, as an important basis for rewards and punishments, appointment and removal of enterprise leaders.





回馈社会情满九州

Feedback and serve the society to spread love to the whole country

发展公益事业

中钢集团的每一步发展都离不开运营地社区的支持，社会的健康发展离不开每一位“企业公民”。中钢集团在经营的同时，始终不忘回馈社区，始终把投身公益慈善事业作为企业回报社会的长期责任，将公益投入纳入企业总体规划。长期以来，公司在企业经营发展的同时，持续开展地区援助、扶贫助弱、抗灾救灾等社会公益事业，并调动员工志愿者共同参与，努力构建更加公平、和谐、幸福的社会环境。在开展公益事业的过程中，公司始终坚持统筹兼顾、合法合规、专业科学的原则。



中钢萨曼可捐建的小学的学生
Students from the primary school that Tubatse Chrome Minerals (Pty) Ltd. donated

Development of public welfares

Every step of Sinosteel Group's development can not be separated from the community support of business location, and the society healthy development can not be separated from every "enterprise citizen". While operating, Sinosteel Group always does not forget to contribute to the community, and always takes the public welfares as the long-term responsibility of the enterprise to contribute to the society, and incorporates public welfare investment into the overall planning of the

enterprise. For a long time, the Company continues to carry out social welfare work such as regional aid, poverty relief and disaster relief, etc., and mobilizes employee volunteers to participate in efforts to build a fairer, more harmonious and happier social environment. During carrying out public welfare undertakings, the Company always adheres to the principles of overall consideration, legal compliance and professional science.



中钢天澄参加爱心义教志愿者服务活动

Sinosteel Tiancheng Environmental Protection Science & Technology Co., Ltd. participated in volunteer service activities for love and charity education

为响应湖北省国资委及省企业团工委组织开展“关爱留守儿童，共青团爱心义教”活动，2017年5月23—24日，中钢集团天澄环保科技股份有限公司青年志愿者到青莫小学、丁家营镇九年一贯制学校，开展义务公益教学活动，并向农村留守儿童表达了节日的祝福。



In response to "Care for leftover Children, love and charity education of the Communist Youth League" organized by the SASAC of Hubei Province and the Provincial Enterprise Mission Work Committee, Environmental Protection Science & Technology Co., Ltd. Youth Volunteers went to Qingmo Primary School and Nine-Year School of Dingjiaying Town to carry out volunteer teaching activities and expressed their holiday wishes to the leftover children in the countryside from May 23 to 24.



中钢集团工会组织开展“学雷锋献爱心”志愿活动

Labor Union Organization of Sinosteel Group carried out voluntary activities of "Learning from Leifeng and make donation"

为响应国资委文明办“责任央企志愿先行”号召，中钢集团工会在“学雷锋活动月”到来之际，号召员工为在京务工农民子女健康成长尽一份力量。2017年3月16日，中钢集团郭明义爱心团队的志愿者们来到蒲公英中学，将募集的物资交给学校，并与七（二）班全体学生进行主题为“钢铁是怎样炼成的”的科普交流，得到了该校学生的欢迎和赞誉。

"Month of learning from Leifeng". On March 16, 2017, Sinosteel volunteers from the Guo Mingyi Team came to Dandelion Middle School and handed over the collected materials to the school and conducted a popular science exchange with all the students in Class 7 (II) on the theme "How the Steel Was Temper", which was welcomed and praised by the students in the school.



In response to the call of "Volunteer first by responsible central enterprises" of SASAC Civilization Office, Sinosteel Labor Union called upon employees to make a contribution for the healthy growth of the peasant workers' children working in Beijing on the occasion of



践行精准扶贫

2017年，中钢集团坚决贯彻落实党中央、国务院决策部署，把扶贫重任扛在肩头。

内蒙古赤峰市翁牛特旗作为国家级贫困县，有111个重点贫困嘎查村，近8万贫困人口。2017年，集团相关部门和企业负责人多次赴翁牛特旗实地考察，在定点帮扶翁牛特旗脱贫攻坚的过程中，公司注重将产业扶贫、技术扶贫结合起来，探索出了一条具有中钢特色、结合当地实际的扶贫路径。

Fulfillment of targeted poverty relief

In 2017, Sinosteel Group resolutely implemented the decision and arrangements of the Party Central Committee and the State Council and shouldered the heavy responsibility of poverty relief.

As a national-level poverty-stricken county, Ongniud Banner in Chifeng City, Inner Mongolia has 111 key poverty-stricken villages with nearly 80,000 poverty-stricken people. In 2017, the responsible person of relevant departments and enterprises of the Group visited Ongniud Banner many times, and during the process of assisting Wengniuteqi out of poverty, the Company focused on combining "blood-transfusion type poverty relief" with "hematopoiesis type poverty relief" and explored a poverty relief way combining with local conditions and Sinosteel characteristics.



张经华党委副书记慰问贫困家庭。
Zhang Jinghua, Deputy Party Secretary comforted the poor families.



张经华党委副书记调研翁牛特旗，签订肉驴繁育项目。
Zhang Jinghua, Deputy Party Secretary, made investigation in Ongniud Banner and signed a donkey breeding project.



中钢洛耐院定点帮扶洛阳市汝阳县井沟村 Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd has been assisting Jinggou Village, Ruyang County, Luoyang City out of poverty

作为国家扶贫开发工作重点县和秦巴片区连片开发工作重点县，河南省洛阳市汝阳县地处豫西伏牛山区，井沟村地处汝阳北部山区，是一个“自然条件恶劣、村民饮水困难、坡岭多耕地少”的传统农业村，全村共有10个自然村，13个村民组，446户，1778人，贫困户94户389人。

中钢集团洛阳耐火材料研究院有限公司贯彻落实精准扶贫、精准脱贫的基本方略，定点帮扶洛阳市汝阳县井沟村，坚持“干部当代表、单位做后盾、领导负总责”工作机制，建立党委定期研究扶贫工作和“党支部为核心、干部结对子、党员共参与”的三级帮扶机制，成立驻村帮扶工作队，派驻驻村第一书记，全面落实结对定点帮扶，协调落实扶贫项目，领导班子成员到村调研指导工作15次，党员干部入村帮扶200余人次，在民生改善、产业培育、智力帮扶等方面给予定点帮扶村支持，在公司的帮扶下，如今山村犹如凤凰涅槃，精准扶贫之花在大山深处结出果实。

Ruyang County in Luoyang City, Henan Province, as a key county of national poverty relief and development and a key county of contiguous development in Qinba area, is located in Funiu Mountain area in western Henan Province, and Jinggou Village is located in the mountain area in northern Ruyang

County, which is a traditional agricultural village with "poor natural conditions, dysdipsia, and much hilly land and less cultivated land", with 10 natural villages, 13 village groups, 446 households, 1,778 people, among which there are 94 poverty-stricken households with 389 people.

Sinosteel Luoyang Institute of Refractories Research Co., Ltd has implemented the basic strategy of targeted poverty relief and targeted poverty alleviation, assisted Jinggou Village in Ruyang County, Luoyang City, adhered to the working mechanism of "cadres as representatives, units as supporter and leaders taking overall responsibility", established poverty-relief work regularly studied by Party committee and a three-level assistance mechanism of "Party branch as the core, cadres working in pairs and Party members participating together", set up a village assistance team, dispatched the major secretary in the village, fully implemented the targeted assistance in pairs, and coordinated the implementation of poverty relief projects, and the leading group members went to the village 15 times to conduct research and guidance work 15 times, Party members and cadres assisted more than 200 people in the village, providing support to the village in of livelihood improvement, industry cultivation and intelligence assistance, with the assistance of the Company, the village is now like phoenix nirvana, the targeted poverty alleviation achieve the great effectiveness in the depths of the mountain.

中钢股份副总工程师李红霞到汝阳县井沟村调研精准扶贫工作。
Li Hongxia, Deputy Chief Engineer of Sinosteel Corporation Limited, went to Jinggou Village, Ruyang County to investigate the targeted poverty relief.



未来展望

FUTURE PROSPECTS

2018 年是我国改革开放 40 周年，新的时代方位，标注新的改革起点。中钢将抓住深化改革、扩大开放的时代契机，围绕战略规划执行落地，突出抓重点、补短板、强弱项，争做新时代国企发展的排头兵。

我们将持续优化产业结构，加快改革创新步伐。公司将努力防范化解重大风险，全面加强党的建设，在防控风险、产业培育、减亏降本、科技创新、落实发展战略、履行社会责任等方面狠下功夫，确保改革发展各项工作取得实效，努力实现重点项目和关键事项的突破，奋力走好中钢二次创业新征程。

我们将努力提高经营业绩，促进国有资产保值增值。公司将从理念、体制、商业模式等方面继续

加快改革创新步伐，从改革中要效益，从创新中谋发展，努力完成集团设定的各项经营指标，切实保障股东和利益相关方的权益。

我们将秉持合作共赢心态，更好地服务经济社会发展。公司将以开放的心态积极拥抱新的合作伙伴，在资金、技术、资源、渠道等个股方面践行共享理念，同行业伙伴、上下游企业一起，共同探索新模式、获取新资源、在实现公司跨越发展的同时，赋能行业，造福社会。

二次创业关键在“创”，有创才有业。中钢集团将以继续改革的坚定决心，以永不懈怠的精神状态和一往无前的奋斗姿态，开启接续奋斗的壮阔新篇。

2018 marks the 40th anniversary of China's reform and opening up, a new era and a label of new starting point for reform. Sinosteel will seize the opportunity of deepening reform and opening up to the outside world, focus on strategic planning for implementation with grasping the key points, reinforcing the weakness and strengthening the weak items, and strive to be a pacesetter in the development of state enterprises in the new era.

We will continue to optimize the industrial structure and accelerate the reform and innovation. The Company will strive to prevent and resolve major risks, comprehensively strengthen party building, make great efforts in risk prevention and control, industry cultivation, losses and costs reduction, scientific and technological innovation, implementation of development strategies and fulfillment of social responsibilities, to ensure the effectiveness of reform and development efforts, strive to achieve breakthroughs in key projects and issues and take a new journey to start a new undertaking of Sinosteel.

We will strive to improve business performance and promote the value preservation and increase of state

assets. The Company will continue to speed up the reform and innovation in terms of concept, system and business model, obtain benefits from reform and seek development from innovation, strive to complete the various business indicators set by the group, and effectively protect the rights and interests of shareholders and interested parties.

We will adhere to the win-win cooperation and better serve the development of economy and society. The Company will actively welcome new partners with an open mind, fulfill the sharing concept in terms of capital, technology, resource, channel and other individual share, and explore new models and acquire new resources working with industry partners and upstream and downstream enterprises to energize the industries and benefit the society while realizing the company's leaping development.

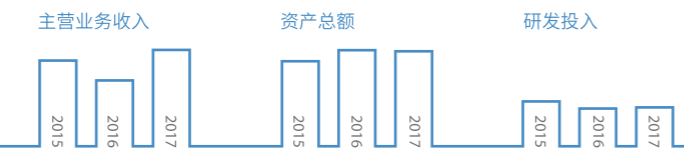
The key of starting a new undertaking is "creation", and only if there is creation can there be an industry. Sinosteel Group will open a new chapter of continuous struggle with a firm determination for continuous reform, a spirit of never slacking off and an indomitable attitude.

关键绩效表

TABLE FOR KEY PERFORMANCE

经济 Economy

	2015	2016	2017
主营业务收入 (元) Main business income	58988661677.6	55999314937.33	63951682642.11
资产总额 (元) Total assets	60053329075.35	62785990070.95	61686279879.59
研发投入 (元) Research input	241868220.82	216892914.07	237120000



	2015	2016	2017
当年申请专利数量 (项) Number of patent applications of the year	325	336	303
当年授权专利数量 (项) Number of patent authorized of the year	250	307	257
新产品开发项目数 (个) Number of new product development project	105	122	126



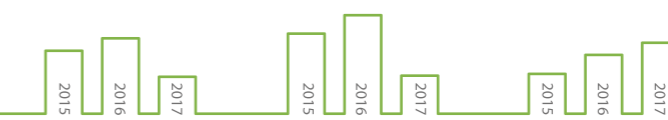
	2015	2016	2017
新产品销售收入 (万元) Sales income of new product	153216	166951	231875.60
新产品产值率 (%) Output ratio of new product	37.12	41.25	44



环境 Environment

	2015	2016	2017
万元产值综合能耗 (吨标煤 / 万元) Comprehensive energy consumption every ten thousand output value	0.3436	0.3652	0.1781
SO ₂ 排放量 (千克 / 万元) Emission quantity of SO ₂	6.54	9.15	2.3
COD 排放量 (千克 / 万元) Emission quantity of COD	4.11	5.55	6.4

万元产值综合能耗 SO₂ 排放量 COD 排放量



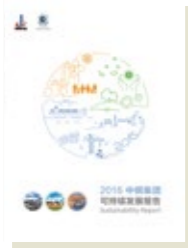
社会 Society

	2015	2016	2017
员工总人数 (人) Number of employees	26200	24062	22296
外籍员工数 (人) Number of foreign employees	3528	2151	2268
员工体检比例 (%) Rate of employees taking part in physical examination	100%	100%	100%
安全生产投入 (万元) Safety production investment	未披露	未披露	72,440,017
工亡人数 (人) Number of occupational deaths	1	1	2
重伤人数 (人) Number of seriously-injured persons	0	0	3

员工总人数 外籍员工数 安全生产投入



2016 中钢集团
可持续发展报告
2016 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2015 中钢集团
可持续发展报告
2015 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2014 中钢集团
可持续发展报告
2014 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2013 中钢集团
可持续发展报告
2013 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



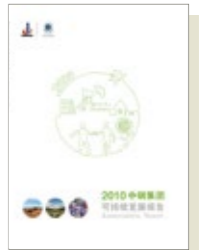
2012 中钢集团
可持续发展报告
2012 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



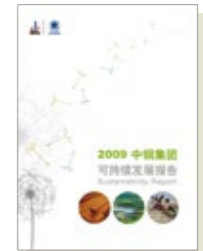
2011 中钢集团
可持续发展报告
2011 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2010 中钢集团
可持续发展报告
2010 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2009 中钢集团
可持续发展报告
2009 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report



2008 中钢集团
可持续发展报告
(中文版)
2008 Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (Chinese
Version)



2005-2007 中钢
集团可持续发展
报告 (中文版)
2005-2007
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Report (Chinese
Version)



中国中钢集团
可持续发展澳
洲报告
Sinosteel
Corporation
Sustainability
Australia Report
(Chinese
Version)



评级报告

RATING REPORT



《中国中钢集团有限公司 2017 年可持续发展报告》评级报告

受中国中钢集团有限公司委托，“中国企业社会责任报告评级专家委员会”抽选专家组成评级小组，对《中国中钢集团有限公司 2017 年可持续发展报告》（以下简称《报告》）进行评级。

一、评级依据

《中国企业社会责任报告编写指南（CASS-CSR 3.0）之钢铁业》《中国企业社会责任报告指南（CASS-CSR 4.0）之基础框架》暨《中国企业社会责任报告评级标准（2018）》。

二、评级过程

1. 过程性评估小组访谈《报告》编制组主要成员，并现场审查编写过程相关资料；
2. 评级小组对《报告》编写过程及披露内容进行评价，拟定评级报告；
3. 评级报告提交评级专家委员会副主席及评级小组组长共同签字。

三、评级结论

过程性 (★★★★★)

集团成立社会责任领导小组，由董事长担任组长、党委副书记担任副组长，负责审定报告提纲及核心专题，办公室主任担任报告工作组组长，负责把控核心架构及关键议题；企业将报告功能定位为提高社会责任管理水平、强化企业品牌形象、满足信息合规披露的重要工具，构建了包括全版报告、多语言版报告、国别报告、专题报告等形式在内的多元报告体系；根据公司重大事项、国家相关政策、行业对标分析、利益相关方调查等识别实质性议题；计划通过企业官方网站发布报告，并将以电子版、印刷品、中英文版本、新媒体传播等形式呈现报告，具有卓越的过程性表现。

实质性 (★★★★☆)

《报告》系统披露了贯彻宏观政策、产品质量管理、产品创新、职业健康安全管理、安全生产、环保技术和设备的研发与应用、节约能源资源、厂区周边环境治理等行业关键性议题，具有领先的实质性表现。

完整性 (★★★★)

《报告》主体内容从“价值创造链”“绿色创新链”“和谐共赢链”等角度系统披露了所在行业核心指标的 78.1%，完整性表现优秀。

评级专家委员会副主席

魏紫川

平衡性 (★★★★☆)

《报告》披露了“工亡人数”“重伤人数”“污染事件发生数”“安全生产事故发生数”等负面数据信息，平衡性表现领先。

可比性 (★★★★☆)

《报告》披露了“主营业务收入”“资产总额”“研发投入”“新产品产值率”“万元产值综合能耗”“员工总人数”等 17 个关键指标连续 3 年以上的数据，可比性表现良好。

可读性 (★★★★★)

《报告》封面延续往年设计风格，融入企业主营业务元素，凸显了企业所在行业特色，提升了报告辨识度；章节跨页嵌入叙述性引言，利于读者快速了解章节内容，提升了报告的易读性；章节开篇均设置聚焦专题，重点呈现企业在关键议题上的履责实践和成效，增强了报告的趣味性；设置“关键绩效表”板块，通过图文并茂的形式呈现企业历年履责绩效，提升了报告的悦读性，具有卓越的可读性表现。

创新性 (★★★★☆)

《报告》积极回应联合国可持续发展目标（SDGs），彰显了企业责任理念的引领性和时代感；设置责任专题，积极回应“一带一路”、全面深化改革、精准扶贫等热点时事议题，聚焦企业履责重点，彰显了企业贯彻国家宏观政策的责任担当，创新性表现领先。

综合评级 (★★★★☆)

经评级小组评价，《中国中钢集团有限公司 2017 年可持续发展报告》为四星半级，是一份领先的企业社会责任报告。

四、改进建议

1. 完善行业关键性议题的识别和披露，进一步提升报告的实质性；
2. 增加行业核心指标的披露，进一步提高报告的完整性。

评级小组

组长：中国社科院企业社会责任研究中心主任 钟宏武

成员：国务院国资委综合局社会责任处处长 张晓松

过程性评估员 袁雨晴

评级小组组长

钟宏武



出具时间：2019 年 1 月 17 日

扫码查看企业评级档案



Wei Zichuan
Vice Chairman of the Chinese
Expert Committee on CSR
Report Rating

魏紫川

Zhong Hongwu
Team leader of
the expert rating
team

钟宏武

Date of Issuing: 17th January 2019

